

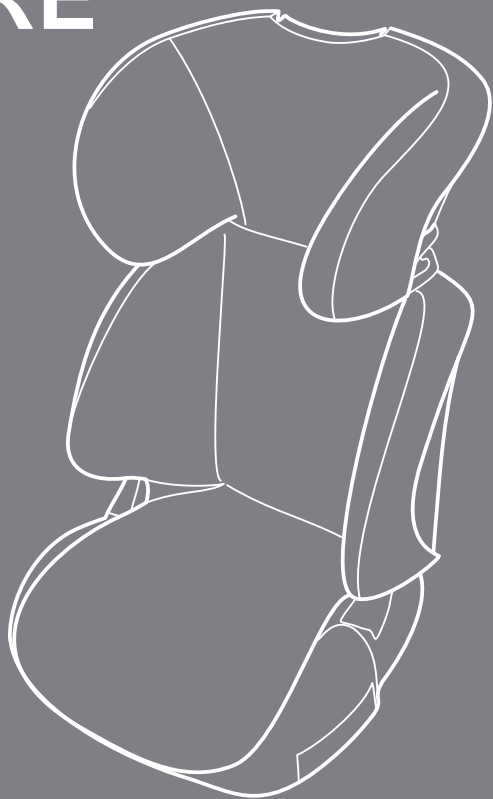
15 - 36 kg

Britax

Römer

ADVENTURE

RÖMER ADVENTURE



Käyttöohje

Bruksveiledning

Használati utasítás

Bruksanvisning

Uputa za korištenje

Navodila za uporabo

Návod na použitie

Návod k použití

Instrukcja użytkowania

PL CZ SK H SLO HR S N FIN

ADVENTURE



Instrukcja użytkowania

Cieszymy się, że nasz produkt **ADVENTURE** może w bezpieczny sposób służyć Państwu dziecku w nowym okresie życia.

Aby właściwie chronić dziecko, należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek, dotyczących użytkowania i montowania fotelika **ADVENTURE, zawartych w niniejszej instrukcji.**

Pytania dotyczące użytkowania należy kierować bezpośrednio do nas.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Spis treści

1. Zastosowanie	2
2. Użytkowanie w pojazdach	3
3. Zabezpieczenie Państwa dziecka w pojeździe	4
3.1 Zmiana ustawienia wysokości zagłówka	6
3.2 Zapinanie dziecka	7
3.3 Jak należy zabezpieczyć dziecko w foteliku?	10
4. Korzystanie w wychylnych schowków	10
5. Wskazówki dotyczące czyszczenia i konserwacji	11
5.1 Czyszczenie	12
5.2 Ściąganie pokrowca	13
5.3 Naciąganie pokrowca	13
6. Wskazówki dotyczące utylizacji poszczególnych części fotelika ..	14
7. 2 lata gwarancji	14
8. Karta gwarancyjna / lista	

Návod k použití

Těší nás, že naše **ADVENTURE** může provázet vaše dítě novým obdobím života.

Aby mohlo být Vaše dítě správně chráněno, musí být **ADVENTURE bezpodmínečně namontovaná a používána tak, jak Vám to v tomto návodu popíšeme.**

Pokud budete mít ještě dotazy k použití, obraťte se prosím na nás.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Obsah

1. Vhodnost	2
2. Použití v automobilu	3
3. Zabezpečení dítěte ve voze	4
3.1 Nastavení výšky opěrky hlavy ..	6
3.2 Připoutání Vašeho dítěte	7
3.3 Tak je Vaše dítě správně zajištěno	10
4. Používání sklopných odkládacích ploch	10
5. Návod na technickou údržbu	11
5.1 Čištění	12
5.2 Stažení potahu	13
5.3 Natažení potahu	13
6. Upozornění k likvidaci	14
7. 2 roky záruka	14
8. Záruční karta / potvrzení o předání	17

Návod na použitie

Teší nás, že naša **ADVENTURE** smie bezpečne sprevádzať Vaše dieťa novým obdobím života.

Aby mohlo byť Vaše dieťa správne chránené, musí byť **ADVENTURE bezpodmienečne používaný a zabudovaný tak, ako je to popísané v tomto návode.**

Ak máte ešte otázky, týkajúce sa používania, obráťte sa prosím na nás.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Obsah

1. Spôsobilosť	2
2. Použitie vo vozidle	3
3. Zabezpečenie Vášho dieťaťa vo vozidle	4
3.1 Nastavenie výšky opierky hlavy	6
3.2 Zaistenie Vášho dieťaťa vo vozidle	7
3.3 Tak je Vaše dieťa správne zaistené	10
4. Použitie výkyvných vešiakov	10
5. Návod k údržbe	11
5.1 Čistenie	12
5.2 Stiahnutie potahu	13
5.3 Natiahnutie potahu	13
6. Pokyny k odstráneniu	14
7. 2 roky záruka	14
8. Záručná karta / potvrdenie o predaní	18

ADVENTURE



H Használati utasítás

Használati utasítás

Örülünk, hogy az általunk gyártott ADVENTURE gyermekét biztonságosan kísérheti egy újabb életszakaszon keresztül.

Gyermeke korrekt védelme érdekében a ADVENTURE feltétlenül oly módon alkalmazandó és építendő be, ahogy azt jelen használati utasításban leírtunk Önnek.

Amennyiben a használatot érintően még kérdései lennének, kérjük, forduljon hozzánk.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Tartalom

1. Alkalmasság	2
2. Alkalmazás gépjárműben	3
3. Gyermeke biztosítása az autóban	4
3.1 Fejtámla magasságának beállítása	5
3.2 Gyermeke becsatolása	6
3.3 Gyermeke így van korrekt módon biztosítva	9
4. A kihajtható tárolók használata ..	10
5. Ápolási leírás	10
5.1 Tisztítás	11
5.2 A huzat lehúzása	12
5.3 A huzat felhúzása	12
6. Hulladékként történő elhelyezés	13
7. 2 éves garancia	13
8. Garanciajegy / Átadási ellenőrző szelvény	16

SLO Navodila za uporabo

Navodila za uporabo

Veseli nas, ADVENTURE da lahko vašega otroka spremljamo skozi del življenjskega obdobja.

Da bi bil vaš otrok pravilno zaščiten, je potrebno izdelek ADVENTURE pravilno vgraditi in uporabljati, tako kot je napisano v teh navodilih za uporabo.

Če imate vprašanja glede uporabe, se prosimo obrnite na nas.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Vsebina

1. Primernost	2
2. Uporaba v vozilu	3
3. Varovanje vašega otroka v vozilu	4
3.1 Višina-nastavitev vzglavnikov ..	5
3.2 Pripenjanje vašega otroka	6
3.3 Tako je vaš otrok pravilno varovan	9
4. Uporaba izvlečnih odložišč	10
5. Napotki za nego	10
5.1 Čiščenje	11
5.2 Odstranjevanje prevleke	12
5.3 Namestitev prevleke	12
6. Napotki za odstranjevanje	13
7. 2 leti garancije	13
8. Garancijski list/prevzemni preizkus	17

HR Uputa za korištenje

Uputa za korištenje

Radujemo se što će naš ADVENTURE moći sigurno pratiti vaše dijete u prvim mjesecima njegova života.

Kako bi vaše dijete bilo pravilno zaštićeno, automobilsko sjedalo ADVENTURE morate ugraditi i koristiti isključivo na način opisan u ovim uputama.

Slobodno nam se obratite za pitanja vezana uz korištenje sjedala.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Sadržaj

1. Prikladnost	2
2. Uporaba u automobilu	3
3. Osiguravanje djeteta u automobilu	4
3.1 Namještanje visine uzglavlja ...	5
3.2 Vežanje djeteta sigurnosnim pojasom	6
3.3 Ovako je dijete pravilno zaštićeno	9
4. Upotreba vrtljivih odlagališta	10
5. Upute za održavanje	10
5.1 Čišćenje	11
5.2 Skidanje presvlake	12
5.3 Navlačenje presvlake	12
6. Upute za pravilno zbrinjavanje rabljenog sjedala	13
7. Dvogodišnje jamstvo	13
8. Jamstveni list / Primopredajni zapisnik	18

1. Alkalmasság

Engedély

Britax/RÖMER Gyermek autósülés	Vizsgálat és engedélyezés ECE* R 44/04 szerint	
	Csoport	Testsúly
ADVENTURE	II+III	15 - 36 kg

*ECE = Biztonsági felszerelésekre vonatkozó európai szabvány

- A gyermek autósülés a Gyermekek biztonságát szolgáló felszerelésekre vonatkozó európai szabvány (ECE R 44/04) követelményeinek megfelelően méreteztetett, megvizsgáltatott és engedélyezett. A (körben elhelyezett) „E” betűt tartalmazó vizsgajel és az engedélyeztetési szám az engedélyezési etiketten található (a gyermek autósülésen lévő öntapadós matrica).
- Az engedély érvényét veszti, mielőtt a gyermekülésen módosításokat végez. Módosításokat kizárólag a gyártó végezhet.
- A **ADVENTURE** kizárólag gyermekének a járműben való biztosítására használható. Semmiképpen nem alkalmas otthoni ülőalkalmatosság vagy játék céljára.

1. Primernost

Dovoljenje (atest)

Britax/RÖMER avtomobilski otroški varnostni sedež	Preverjen in dovoljen po ECE* R 44/04	
	Skupina	Teža telesa
ADVENTURE	II+III	15 do 36 kg

*ECE = Evropske norme za varnostno opremo

- Avtomobilski otroški varnostni sedež je projektiran, preizkušen in potrjen v skladu z zahtevami evropskega standarda za otroško varnostno opremo. (ECE R 44/04). Preizkusna oznaka E (v krogu) in številka dovoljenja se nahajata na etiketi dovoljenja (prilepljena na otroškemu avtomobilskemu sedežu).
- Dovoljenje preneha veljati takoj, če karkoli spremenite na otroškemu sedežu. Spremembe lahko opravi izključno proizvajalec.
- Model **ADVENTURE** smete uporabljati izključno za varovanje vašega otroka v vozilu. V nobenem slučaju ni primeren za priložnostno sedenje doma ali kot otroška igrača.

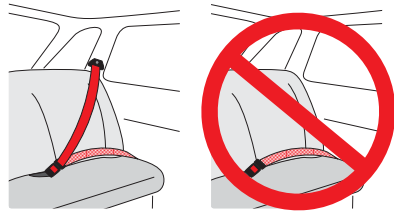
1. Prikladnost

Potvrda

Britax/RÖMER Avtomobilsko dječje sjedalo	Ispitano i potvrđeno prema standardu ECE* R 44/04	
	Skupina	Masa djeteta
ADVENTURE	II+III	od 15 do 36 kg

*ECE = Evropski standard za sigurnosnu opremu

- Avtomobilsko dječje sjedalo proizvedeno je, ispitano i potvrđeno u skladu sa zahtjevima europskoga standarda za dječju sigurnosnu opremu (ECE R 44/04). Kontrolni znak E u krugu i broj potvrde nalaze se na naljepnici potvrde, koja se nalazi na avtomobilskome dječjem sjedalu.
- Valjanost potvrde prestaje čim izmijenite bilo što na sjedalu. Izmjene smije obavljati isključivo proizvođač.
- **ADVENTURE** smijete upotrijebiti isključivo za osiguravanje Vašeg djeteta u vozilu. Nikako nije primjeren za upotrebu u kui ili kao igrača.



2. Alkalmazás gépjárműben

⚠ Veszély! Amennyiben gyermekét a gyerekülésben csak 2 pontos biztonsági övvel rögzíti, akkor egy baleset esetén megsérülhet vagy meg is halhat!

⚠ Sose alkalmazza 2 pontos biztonsági övvel!

A gyermek autósülést következőképpen alkalmazhatja:

menetirányban	igen
menetiránnyal ellentétesen	nem 1)
kétpontos övvel	nem
három pontos övvel 2)	igen
a kíséroulésen	igen 3)
szélső hátsó ülésen	igen
a középső ülésen (három pontos övvel)	igen 4)

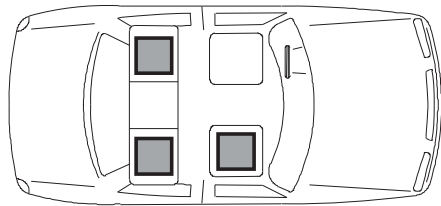
(Kérjük, vegye figyelembe országának előírásait.)

1) Az alkalmazás csak hátrafelé néző ülésnél engedélyezett (z.B. furgon, minibusz), ahol a felnőttek szállítása is engedélyezett. Az ülésnél nem működhet légszák.

2) Az öv az ECE R 16 (vagy hasonló szabvány) szerinti engedéllyel kell rendelkezzen, felismerhető pl. Az öv vizsgaetikettjén található körbe írt „E”, „e” betűkről.

3) frontlégszák esetében: tolja teljesen hátra, és olvassa el a jármű kezelői útmutatójának leírását.

4) Alkalmazás nem lehetséges, ha csak kétpontos biztonsági öv áll rendelkezésre.



2. Uporaba v vozilu

⚠ Nevarnost! Če je vaš otrok v otroškem sedežu pritrjen samo z 2-točkovnim varnostnim pasom, lahko pride v primeru nesreče do težke poškodbe ali celo smrti.

⚠ Nikoli ne uporabljate v povezavi z 2-točkovnim varnostnim pasom!

Avtomobilski otroški sedež lahko uporabite:

obrnjen v smeri vožnje	da
obrnjen v nasprotni smeri vožnje	ne 1)
z 2-točkovnim varnostnim pasom	ne
s 3-točkovnim varnostnim pasom 2)	da
na sprednjem sopotnikovem sedežu	da 3)
na zunanjih straneh zadnjega sedeža	da
na sredini zadnjega sedeža (s 3-točkovnim pasom)	da 4)

(Prosimo, upoštevajte predpise vaše dežele.)

1) Dovoljena je uporaba na sedežu, ki je obrnjen nazaj (npr. dostavno vozilo, minibus) in je namenjen tudi prevozu odraslih oseb. Na ta sedež ne sme učinkovati zračna blazina.

2) Varnostni pas mora biti potrjen po standardu ECE R 16 (ali drugem primerljivemu standardu), npr. prepoznate ga po črki "E", "e" v krogu na preizkusni etiketi na pasu.

3) Pri sprednji zračni blazini: Potisnite daleč nazaj, oz. upoštevajte napotke v priložniku vozila.

4) Uporaba ni mogoča v primeru, če je opremljen s 2-točkovnim varnostnim pasom.

2. Uporaba u automobilu

⚠ Opasnost! Ukoliko bi dijete u dječjem sjedalu bilo osigurano samo sigurnosnim pojasom s dvije točke, u slučaju nesreće moglo bi se teško ozlijediti ili čak nastradati.

⚠ Nikada nemojte koristiti zajedno s pojasom s dvije točke!

Automobilsko dječje sjedalo koristite ovako:

okrenuto u smjeru vožnje	da
okrenuto suprotno od smjera vožnje	ne 1)
s pojasom s dvije točke	ne
s pojasom s tri točke 2)	da
na suvozačevu mjestu	da 3)
na krajevima stražnjeg sjedala	da
na sredini stražnjeg sjedala (uz pojas s tri točke)	da 4)

(Pridržavajte se važećih propisa Zakona o sigurnosti prometa na cestama.)

1) Uporaba je dopuštena samo na sjedalu okrenutom suprotno od smjera vožnje ako su ta sjedala namijenjena i za prijevoz odraslih osoba (npr. u kombiju ili minibusu). Sjedalo ne smije biti opremljeno zračnim jastukom.

2) Sigurnosni pojas mora biti potvrđen u skladu sa standardom ECE R 16 (ili drugim važećim standardom), kojega možete prepoznati prema zaokruženoj oznaci "E", "e" na naljepnici potvrde na samome pojasu.

3) Ukoliko postoji zračni jastuk s prednje strane: pogurnite što dalje unazad, u slučaju potrebe pročitajte upute u priručniku automobila.

4) Nije dopušteno ako je sjedalo opremljeno samo sigurnosnim pojasom s dvije točke.

3. Gyermekbiztosítása az autóban

Gyermekbiztonsága érdekében

- Alapvetően: Minél szorosabban simul az őv gyermeke testéhez, annél nagyobb a biztonság.
- Kérjük, gyermekét az autósülésben soha ne hagyja felügyelet nélkül a gépjárműben.
- Használat a hátsó ülésen: Állítsa az eslést annyira előre, hogy annak hátát a gyerek ne tudja a lábával elérni (sérülésveszély).
- A gyermekülés műanyag részei a napban felhevülhetnek. Vigyázat! Gyermek megégetheti magát vele. Ha a gyermekülést éppen nem használja, óvja az erőteljes napsugárzástól.
- A gyermeket mindig a padka felőli oldalon engedje ki- és beszállni.
- A hosszabb utazásokat szakítsa meg szünetekkel, hogy gyermeke kiélhesse mozgásigényét.

A gépjármű valamennyi utasának védelme érdekében

Hirtelen fékezés, illetve baleset következtében a rögzítetlen tárgyak személyek sérülést okozhatnak a gépjármű többi utasában. Ezért kérjük mindenkor ügyeljen arra, hogy...

- a gépjármű üléseinek háttámlái mindenkor rögzítve legyenek (pl.

3. Varo vanje vašega otroka v vozilu

Za zaščito vašega otroka

- Načelno velja: Bolj, ko je varnostni pas tesno nameščen na telesu vašega otroka, toliko večja je varnost.
- Nikoli ne pustite otroka nenadzorovanega v otroškem sedežu v avtomobilu.
- Uporaba na zadnjemu sedežu: Sprednji sedež potisnite toliko naprej, da se vaš otrok ne bo z nogami dotikal naslonjala sprednjega sedeža (nevarnost poškodbe).
- Plastični deli otroškega sedeža se na soncu segrejejo. **Pozor!** Otrok se lahko pri tem opeče. Kadar otroški sedež ni v uporabi, ga zaščitite pred intenzivnimi sončnimi žarki.
- Otrok naj vstopa in izstopa samo na strani pločnika.
- Dolge poti skrajšajte z vmesnimi pavzami, da bo vaš otrok izživel potrebo po gibanju.

Za zaščito vseh potnikov v avtomobilu

Pri zaviranju v sili, ali pri nesreči, lahko nezavarovani predmeti in osebe poškodujejo druge sopotnike v avtomobilu. Zato vselej pazite, da...

- So opore za hrbet pri avtomobilskih sedežih dobro pritrjene (npr. premična klop zadnjega sedeža

3. Osiguravanje djeteta u automobilu

Radi zaštite djeteta

- Osnovno pravilo glasi: što je sigurnosni pojas čvršće stegnut na tijelu djeteta, to je veća sigurnost.
- Nikada nemojte dijete ostaviti samo bez nadzora u dječjem sjedalu u automobilu.
- Uporaba na stražnjem sjedalu: Pomaknite prednje sjedalo unaprijed tako da dijete ne udara nogama o stražnju stranu prednjeg sjedala (postoji opasnost od ozljeda).
- Plastični se dijelovi dječjeg sjedala mogu zagrijati na suncu. **Oprez!** Dijete se zbog toga može opeći. Ukoliko se ne koristi, zaštitite dječje sjedalo od intenzivnog sunčeva zračenja.
- Dijete neka ulazi i izlazi iz automobila samo na strani pločnika.
- Na duljim putovanjima planirajte stanke, kako bi se dijete moglo razgibati.

Radi zaštite svih osoba u automobilu

Kod naglog kočenja ili u slučaju nesreće, neosigurani predmeti i osobe mogu ozlijediti ostale suputnike u automobilu. Stoga uvijek provjerite sljedeće:

- leđni nasloni automobilskih sjedala moraju biti pravilno pričvršćeni (tj.

- bekattintjuk a lehajtható hátsó ülést).
- a gépjárműben (pl. a kalaptartón) minden nehéz, illetve éles peremű tárgy rögzítve legyen.
 - a gépjárműben minden személy biztonsági öve be legyen kapcsolva.
 - a gyermek autósülés az autóban mindenkor rögzítve legyen, akkor is, ha gyermeket nem szállítunk benne.

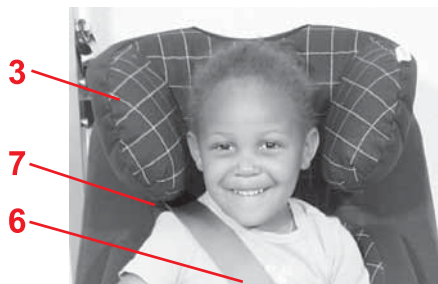
Gépjárműve védelme érdekében

- A gyermek autósülés használata által néhány érzékenyebb anyagból készült autóülés-huzaton (pl. velúr, bőr) használati nyomok léphetnek fel. Ezek elkerülése érdekében a gyermekülés alá tehetünk pl. plédet vagy törölközőt.

3.1 Fejtámla magasságának beállítása

A megfelelően beállított fejtámla **3** az átlós öv megfelelő helyzetét biztosítja **6**, és a gyermeknek a kívánt védelmet és biztonságot nyújtja. A fejtámla **3** különböző állásba kattintható.

- A fejtámlát **3** úgy kell beállítani, hogy gyermeke vállai és a fejtámla között **3** még két ujjnyi széles hely legyen.



- mora biti zataknjena).
- Morajo biti v avtomobilu (npr. na polici za klobuke) dobro zavarovani vsi težki predmeti ali predmeti z ostrimi robovi .
 - Morajo biti vse osebe v vozilu pripete z varnostnimi pasovi.
 - Mora biti avtomobilski otroški sedež v vozilu zavarovan tudi takrat, ko v njem ni otroka.

Za zaščito vozila

- Na nekaterih prevlekah avtomobilskih sedežev iz občutljivih materialov (npr. velur, usnje itd.) lahko uporaba avtomobilskega otroškega sedeža pusti sledi obrabe. V tem primeru si lahko pomagata tako, da otroško sedežno školjko podložite z odejo ali brisačo.

3.1 Višina-nastavitev vzglavnikov

Pravilno prilagojeni vzglavnik **3** zagotavlja optimalni potek diagonalnega pasu **6**, in nudi vašemu otroku zaželeno zaščito in udobje. Višino vzglavnika **3** lahko zapahnete v enajstih pozicijah.

- Vzglavnik **3** mora biti nastavljen tako, da je za dva prsta prostora med rameni vašega otroka in vzglavnikom **3**.

- preklopivi naslon na stražnjem sjedalu mora biti učvršćen).
- svi teški ili predmeti oštarih rubova u automobilu (npr. na polici za šešir) moraju biti dobro osigurani.
 - sve osobe u automobilu moraju biti vezane sigurnosnim pojasom.
 - dječje sjedalo u automobilu mora uvijek biti osigurano, čak i ako dijete nije u njemu.

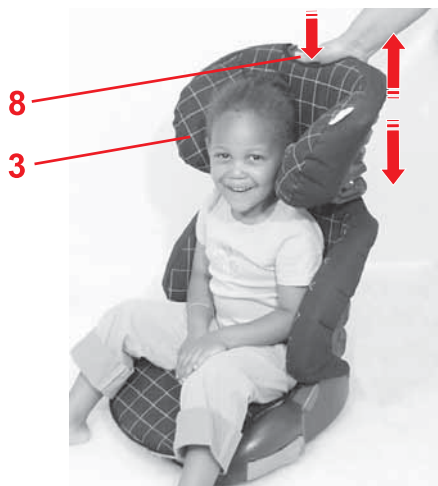
Radi zaštite automobila

- Na nekim vrstama presvlaka avtomobilskih sjedala od osjetljivih materijala (primjerice od velura, kože, itd.) mogu ostati tragovi korištenja dječjeg sjedala. U tome slučaju ispod sjedala možete postaviti deku ili ručnik.

3.1 Namještanje visine uzglavlja

Ispravno prilagođeno uzglavlje **3** osigurava optimalan položaj dijagonalnog pojasa **6** i djetetu nudi potrebnu zaštitu i udobnost. Visinu uzglavlja **3** možete namjestiti u jedanaest položaja.

- Uzglavlje **3** mora biti namješteno tako da između ramena djeteta i uzglavlja **3** ostane još samo oko dva prsta slobodnog prostora.



A következő módon tudja a fejtámlát **3** a gyermek magasságához beállítani:

- ✧ Gyermekét ültesse a gyerekülésbe!
- ✧ Fogja meg a fejtámasz hátoldalát **3** és nyomja meg az állítógombot **8** lefelé. Ezzel kireteszelte a fejtámlát.
- ✧ Most be tudja állítani a kireteszelt fejtámlát a **3** kívánt magasságba. Ha elengedi az állítógombot **8**, akkor a fejtámla bekattan.

Tako lahko višino vzglavnika **3** prilagodite velikosti vašega otroka:

- ✧ Namestite vašega otroka v otroški sedež.
- ✧ Zgrabite na zadnji strani vzglavnika **3** in pritisnite gumb za nastavljanje **8** navzdol. Zdaj je vzglavnik odpahnjén.
- ✧ Zdaj lahko odpahnjeni vzglavnik **3** namestite v zaželeno višino. Takoj, ko spustite gumb za nastavljanje se vzglavnik zaskoči.

Prilagodba visine uzglavlja **3** prema visini djeteta:

- ✧ Posjednite dijete u dječje sjedalo.
- ✧ Primite stražnju stranu naslona glave **3** i stisnite nastavnu tipku **8** prema dolje. Uzglavlje je sada deblokirano.
- ✧ Deblokirano uzglavlje **3** možete namjestiti u željenu visinu. Čim otpustite tipku za namještanje, uzglavlje će ostati blokirano.

3.2 Gyermekbeültetése

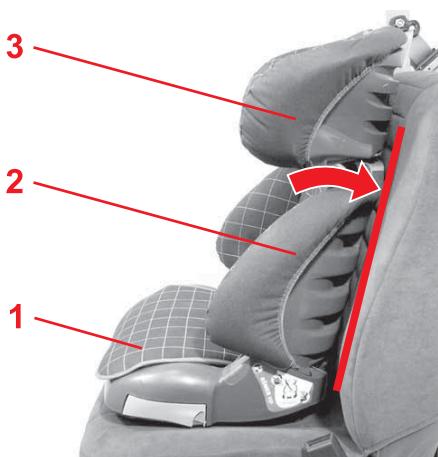
A ADVENTURE nem igényel semmilyen belső építményt az autóban. A gyermekét a gyerekülésben egyszerűen az övvel biztosíthatja.

3.2 Priprijetje vašega otroka

ADVENTURE ne zahteva mehanske vgradnje v vozilo. Vaš otrok je enostavno zavarovan v avtu z varnostnim pasom vozila.

3.2 Vežanje djeteta sigurnosnim pojasmom

Dječje sjedalo ADVENTURE nije potrebno ugrađivati u automobil. Dijete je u dječjem sjedalu osigurano automobilskim sigurnosnim pojasmom.



1. Öv elhelyezése

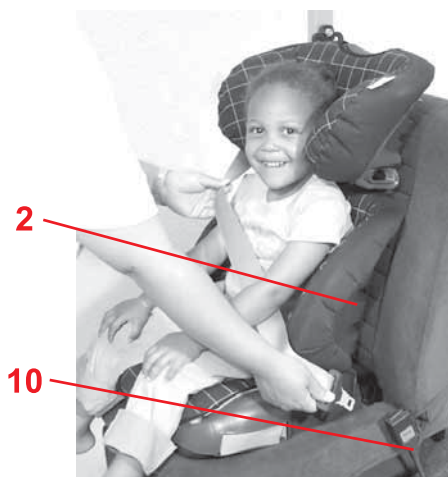
- ✧ Helyezze a gyermekülést az autó ülésére! Ügyeljen rá, hogy a háttámla **2** tökéletesen felfeküdjön az autó ülésének háttámlájára.
Tipp! Ha zavarja az autó fejtámlája, egyszerűen fordítsa el!
Vorsicht! Der bestmögliche Schutz ist nur gewährleistet, wenn der Fahrzeugsitz in aufrechter Position ist.

1. Namestitev varnostnega pasu vozila

- ✧ Namestite otroški sedež na sedež vozila. Bodite pozorni na to, da naslonjalo otroškega sedeža **2** ravno nasloni na naslonjalo sedeža vozila.
Nasvet! Če vas pri tem ovira vzglavnik vozila, ga enostavno zasukajte.
Pozor! Najboljša možna zaščita je zagotovljena, ko je voznikov sedež v izravnani poziciji.

1. Postavljanje automobilskeg sigurnosnog pojasa

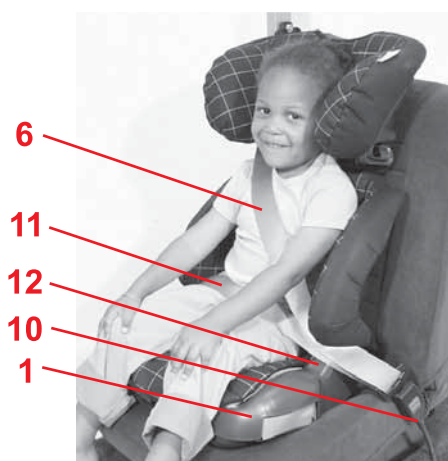
- ✧ Stavite dječje sjedalo na automobilsko sjedalo. Pri tome pripazite da leđni naslon **2** ravno prisjeda na leđni naslon automobilskeg sjedala.
Savjet! Ako uzglavlje automobilskeg sjedala ometa postavljanje, jednostavno ga okrenite.
Opres! Najbolja moguća zaštita zajamčena je tek kada je automobilsko sjedalo u uspravnome položaju.



- ✧ Gyermekét ültesse a gyerekülésbe!
- ✧ Húzza ki az övet és vezesse el gyermeke előtt egészen az öv csatlakozójáig **10**.
Vigyázat! Az övet ne csavarjuk meg.
- ✧ A csat nyelvét kattintsa be az autó övcsatjába **10**. KLIKK!

2. Az övet a piros övvezetőbe helyezze el a gyermekülésen!

- ✧ Helyezze az átlós övet **6** és a medenceövet **11** az autó övcsatlakozójának **10** oldalán az ülés párná **1** világospiros övvezetőjébe **12**.
Vigyázat! Az autó övcsatlakozója **10** nem feküdhethet a világospiros övvezetőn **12**.



- ✧ Namestite vašega otroka v otroški sedež.
- ✧ Izvlecite varnostni pas avtomobila in ga napeljite preko otroka v avtomobilsko zaponko pasu **10**.
Pozor! Pas ne sme biti zasukan!
- ✧ Jezička zaponke zatakните v avtomobilsko zaponko pasu **10**. KLIK!

2. Varnostni pas avtomobila vstavite v rdeče vodilo na otroškem sedežu.

- ✧ Položite diagonalni pas **6** in medenični pas **11** na strani avtomatske zaponke pasu **10** v svetlo-rdeče vodilo pasu **12** sedežnih blazin **1**.
Pozor! Avtomatska zaponka pasu **10** ne sme ležati na svetlo-rdečem vodilu pasu **12**.

- ✧ Posjednite dijete u dječje sjedalo.
- ✧ Izvucite automobilski sigurnosni pojas i potegnite ga preko djeteta do brave sigurnosnog pojasa **10**.
Oprez! Pojas ne smije biti savijen.
- ✧ Jezičac brave utaknite u bravu sigurnosnoga pojasa **10**. KLIK!

2. Sigurnosni pojas uvucite u crvene vodilice pojasa na dječjem sjedalu.

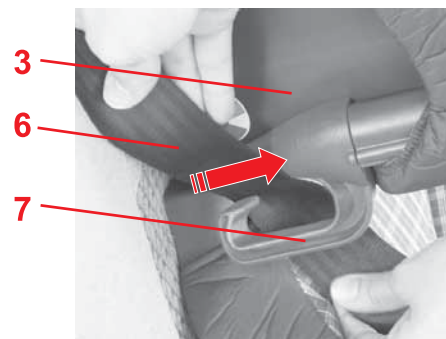
- ✧ Dijagonalni pojas i **6** pojasni pojas **11** stavite na stranu brave pojasa automobila **10** u svjetlo crvenu uvodnicu pojasa **12** jastuka sjedala **1**.
Oprez! Brava pojasa auta **10** ne smije ležati na svjetlo crvenoj uvodnici pojasa **12**.



- ☞ Helyezze a csípőövet **11** az ülőpárna tulsó oldalán **1** ugyancsak a piros övvezetőbe **12**.
Vigyázat! A csípőövetnek **11** olyan közel kell lennie a gyermek combhajlatához, amennyire csak lehet.

- ☞ Položite medenični pas **11** na drugo stran sedežnih blazin **1** prav tako v svetlo- rdeče vodilo pasu **12**.
Pozor! Medenični pas **11** mora biti nameščen kolikor mogoče nižje preko dimelj vašega otoka

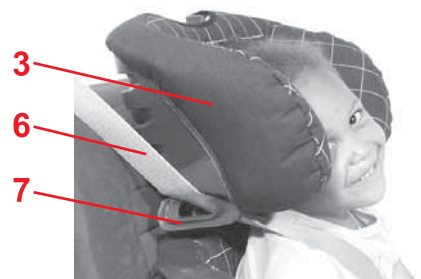
- ☞ Zdjelčni pojas **11** na drugoj strani jastuka **1** na isti način provucite u svijetlocrvenu vodilicu **12**.
Oprez! Zdjelčni pojas **11** na obje strane mora biti položen što je moguće niže preko djetetovih prepona.



- ☞ Helyezze az átlós övet a sötétvörös **6** övtartóba **7** a fejtámaszon **3** a biztosító pecek mögé!

- ☞ Vpeljite diagonalni pas **6** v temno-rdeči nosilec pasu **7** vzglavnika tako, **3** da poteka preko varnostnega nastavka.

- ☞ Provucite dijagonalni pojas **6** u tamnocrveni držač pojasa **7** na uzglavlju **3**, sve dok ne klizne iza sigurnosnog vrška.



- ☞ Győződjön meg róla, hogy az átlós öv nem **6** a gyermek nyaka előtt, hanem a kulcscsontján át fut!
Tipp! A fejtámaszt **3** az autóban is be tudja állítani a megfelelő magasságba.
- ☞ **Figyelem!** Az átlós övnek **6** ferdén hátra kell tartania!
Tipp! Az öv lefutását az autóban az állítható övfeszítő segítségével be tudja állítani.


- ☞ Prepričajte se, da diagonalni pas **6** poteka preko ključnice vašega otroka in ne preko vrata.
Nasvet! Višino vzglavnika **3** lahko prilagodite tudi v vozilu.
- ☞ **Previdnost!** Diagonalni pas **6** mora potekati poševno v smeri nazaj.
Nasvet! Potek pasu lahko regulirate s prestavljivo sponko pasu na varnostnem pasu vašega vozila.

- ☞ Provjerite je li dijagonalni pojas **6** postavljen preko djetetove ključne kosti, a ne preko vrata.
Savjet! Uzglavlje **3** možete po visini namjestiti i u automobilu.
- ☞ **Oprez!** Dijagonalni pojas **6** mora transverzalno prolaziti unatrag.
Savjet! Položaj pojasa možete namještati podesivim okretačem pojasa u automobilu.

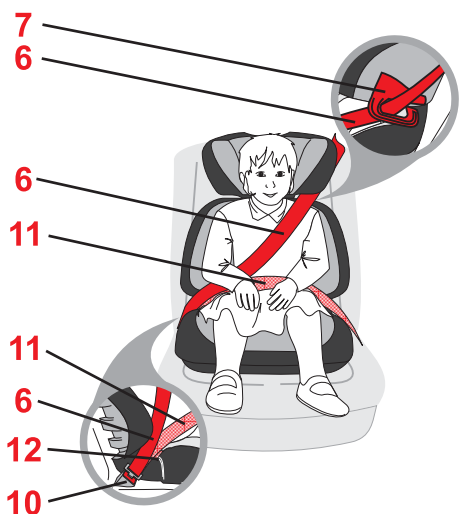


- ✧ **Vigyázat!** Az átlós öv **6** nem lehet előrébb az övfeszítőnél!
Tipp! Ebben az esetben csak a hátsó ülésen használja a gyerkeülést!
- ✧ A diagonális öv **6** meghúzásával feszítse meg a csípőövet!

3.3 Gyermek így van korrekt módon biztosítva

 **Gyermek biztonságáért ellenőrizze, hogy...**

- a csípőöv **11** mindkét oldalán a vörös övvezetőben **12** az üléspárnán fut,
- a diagonális öv **6** az övcsatlakozó oldalán **10** ugyancsak a vörös övvezetőben fekszik **12** a párnán,
- a diagonális öv **6** a sötétvörös övtartón fut **7** a fejtámaszon,
- A diagonális övnek **6** ferdén hátra kell tartania!
- a vállövek nincsenek-e megcsavarodva,
- Az autó övcsatlakozója **10** nem fekdhet az üléspárna világospiros övvezetjén **12**.



- ✧ **Pozor!** Diagonalni pas **6** ne sme nikoli potekati od sponke v smeri naprej.
Nasvet! V tem primeru lahko otroški sedež uporabljate samo na zadnjem sedežu.
- ✧ Napnite varnostni pas avtomobila tako, da potegneta diagonalni pas **6**.

3.3 Tako je vaš otrok pravilno varovan

 **Zaradi varnosti vašega malčka preverite, če...**

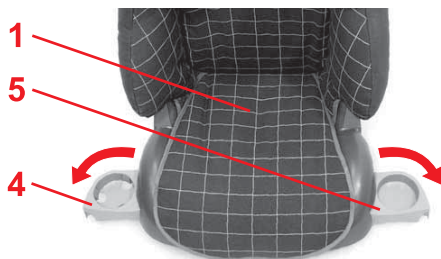
- Medenični pas **11** poteka na obeh straneh v svetlo-rdečemu vodilu pasu **12** sedežnih blazin;
- Diagonalni pas, **6** na strani avtomobilske zaponke pasu, **10** prav tako poteka v svetlo-rdečemu vodilu pasu **12** sedežnih blazin;
- Diagonalni pas **6** poteka preko temno- rdečega nosilca pasu **7** vzglavnika;
- Diagonalni pas **6** poteka poševno v smeri nazaj;
- Da ramenska pasova nista zasukana;
- avtomatska zaponka pasu **10** ne leži na svetlo-rdečem vodilu **12** sedežne blazine.

- ✧ **Opres!** Dijagonalni pojas **6** ne smije nikada voditi unaprijed do okretača pojasa u automobilu.
Savjet! U tome slučaju dječje sjedalo koristite samo na stražnjemu automobilskom sjedalu.
- ✧ Zategnite sigurnosni pojas tako da povučete dijagonalni pojas **6**.

3.3 Ovako je dijete pravilno zaštićeno

 **Radi sigurnosti djeteta, provjerite...**

- je li zdjelčni pojas **11** na obje strane provučen u svijetlocrvene vodilice pojasa **12** na jastuku
- je li dijagonalni pojas **6** na strani brave sigurnosnoga pojasa **10** isto tako provučen u svijetlocrvenu vodilicu **12** na jastuku
- je li dijagonalni pojas **6** provučen kroz tamnocrveni držač pojasa **7** na uzglavlju
- je li dijagonalni pojas **6** transverzalno provučen unatrag
- jesu li pojasevi pritegnuti, te da nisu savijeni
- brava pojasa auta **10** ne leži na svjetlo crvenoj uvodnici pojasa jastučića sjedala **12**.

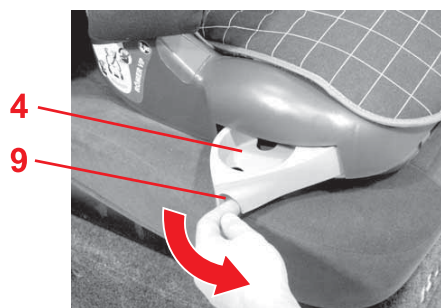


4. A kihajtható tárolók használata

Az ülpárna **1** egy kihajtható pohártartóval **4** és egy kis tárolóval **5** van felszerelve.

Vigyázat! Annak érdekében, hogy a sérüléseket elkerülje, sohasse alkalmazza a tárolókat...

- forró folyadékokhoz
- éles vagy hegyes tárgyakhoz (pl. ceruzákhoz)
- kemény és nehéz tárgyakhoz (pl. alumínium ivópalackokhoz)



☞ Fogja meg a kimélyített fogantyút **9**, és hajtsa ki a pohártartót **4** (vagy a tárolót **5**), amíg be nem pattan.

Tipp! A tárolóba helyezett kis tárgyak az ülpárna belsejében elveszhetnek. Az így elveszett tárgyakat a használati utasítás tartótokján keresztül lehet kirázn.

4. Uporaba izvlečnih odložišč

Sedežna blazina **1** je opremljena z izvlečnim nosilcem kozarcev **4** in majhnim odložiščem **5**.

Pozor! Da bi preprečili poškodbe, odložišč nikdar ne uporabljajte za ...

- vroče tekočine
- ostre ali koničaste predmete (npr. svinčnike)
- trde in težke predmete (npr. aluminijaste steklenice)

☞ Sezite v prijemalni utor **9** in izvlecite nosilec kozarcev **4** (ali odložišče **5**) dokler ne zaskoči.

Nasvet! Majhne stvari v odložišču se v notranjosti sedežne blazine lahko izgubijo. Te stvari lahko iztresete preko prostora za hranjenje navodil.

4. Upotreba vrtljivih odlagališta

Jastučić za sjedenje **1** opremljen je sa vrtljivim držačem posude **4** i malim odlagalištem **5**.

Opres! Za sprečavanje oštećenja odlagališta nikada ne upotrebljavajte za ...

- vruće tekućine
- oštre i šiljaste predmete (na primjer olovke)
- tvrde i teške predmete (na primjer aluminijske konzerve za piće)

☞ Primite utor držača **9** i okrenite posudu **4** (ili odlagalište **5**) prema van dok se ne zakoči.

Savjet! Male stvari u odlagalištu mogu se u jastučiću za sjedenje izgubiti. Iste možete kroz ulaz pretinca uputa za upotrebu ponovo istresti.

5. Ápolási leírás

! A védőhatás fenntartása érdekében

- 10 km/h feletti ütközősebességgel történő balesetnél előfordulhat, hogy a gyermek-autósülésben nem feltétlenül látható károk keletkeznek. Ezért az ilyen gyermek-autósülést feltétlenül cserélje ki. Kérjük, az ülést szabályszerűen ártalmatlanítsa (lásd 6.).

5. Napotki za nego

! Ohranitev varnostne funkcije

- * V primeru trka s hitrostjo naleta preko 10 km/h, lahko pride do poškodb avtomobilskega otroškega sedeža, ki niso nujno opazne. Ta otroški sedež morate brezpogojno zamenjati. Prosimo, da ga odstranite v skladu s predpisi (glejte 6.).

5. Upute za održavanje

! Očuvanje zaštitne funkcije

- U slučaju nesreće, pri brzini sudara većoj od 10 km/h, na dječjem sjedalu mogu nastati oštećenja koja nisu uvijek vidljiva. Obavezno zamijenite dotično dječje sjedalo. Molimo, propisno se pobrinite za njegovo zbrinjavanje (vidi 6.).

- Sérülések tekintetében rendszeresen ellenőrizzen minden fontos alkotóelemet. Győződjön meg arról, hogy a mechanikus szerkezeti elemek kifogástalanul működnek.
- A gyermekülés sérüléseinek elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy az kemény objektumok közé ne szoruljon (gépjárműajtó, ülésvezető sín stb.)
- Egy sérült gyermek autósülést (pl leesés után) feltétlenül vizsgálta meg a gyártóval.

5.1 Tisztítás

Ügyeljen arra, hogy csak eredeti Britax/RÖMER póthuzatot használjon, a huzat ugyanis a rendszer működésének lényeges részét képezi. A póthuzat kapható a szakkereskedésben vagy az ADAC-nál (Német autóklub).



A gyermek autósülés **huzat nélkül nem alkalmazható.**

- A **huzatot** lehúzhatja és finommosószerrel 30°C-os meleg vízzel kímélő programon mosógépben kimoshatja. Kérjük, vegye figyelembe a huzatcímké mosási tájékoztatóját. Ha 30 °C foknál melegebb vízzel mossa a huzatot, a huzatanyag színei kimosódhatnak. A huzatot ne centrifugálja és semmi esetre se szárítsa elektromos ruhaszárító

- Redno preverjajte vse pomembne dele, glede poškodb. Prepričajte se, da mehanski sestavni deli delujejo neoporečno.
- Pazite, da se avtomobilski otroški sedež ne zagozdi med ostre dele avtomobila (npr. vrata avtomobila, vodila za sedeže itd.).
- Poškodovani otroški avtomobilski sedež mora nujno pregledati proizvajalec (npr. pri padcu).

5.1 Čiščenje

Pazite, da uporabite le originalno Britax/RÖMER nadomestno prevleko, saj predstavlja prevleka pomemben del v sistemu delovanja. Nadomestno prevleko dobite v specializiranih trgovinah ali pri ADAC-prodajnih mestih (nemški avtomobilistični klub).



Avtomobilskega otroškega sedeža ne smete **uporabljati brez sedežne prevleke.**

- **Prevleko** lahko snamete in operete v pralnemu stroju pri 30°C, uporabite program za občutljivo perilo. Prosimo upoštevajte navodilo na pralni etiketi prevleke. Če prevleko operete pri več kot 30°C, se lahko razbarva. Prevleke ne smete ožemati s pomočjo centrifuge in je v nobenem primeru sušiti v električnem sušilniku (Blago lahko odstopi od blazinaste obloge).

- Redovito provjeravajte da nije oštećen neki od važnih dijelova. Provjeravajte rade li besprijekorno mehanički sastavni dijelovi.
- Pripazite da dječje sjedalo ne ostane zaglavljeno između tvrdih dijelova automobila (avtomobilskih vrata, naslona između sjedala, itd.), te se tako ošteti.
- Oštećeno automobilsko dječje sjedalo (primjerice nakon pada) obavezno mora pregledati proizvođač.

5.1 Čišćenje

Koristite samo originalnu zamjensku presvlaku Britax/RÖMER, jer je to vrlo važan dio za pravilno funkcioniranje sustava. Zamjensku presvlaku možete nabaviti u specijaliziranim trgovinama.

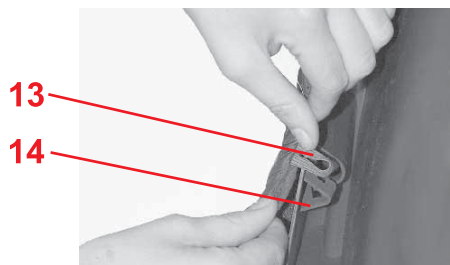


Dječje se sjedalo **ne smije koristiti bez presvlake.**

- **Presvlaku** možete skinuti i oprati u perilici pri 30°C koristeći program za osjetljivo rublje i sredstvo za pranje osjetljivog rublja. Pridržavajte se uputa na etiketi za pranje presvlake. Ukoliko je temperatura vode za pranje viša od 30 °C, može doći do blijedenja boje presvlake. Presvlaku nemojte centrifugirati, te je ni u kojem slučaju nemojte sušiti u električnoj sušilici (platno se može odvojiti od podstave).

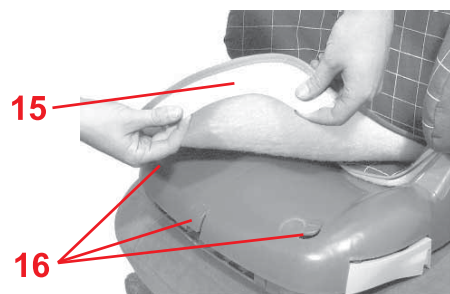
gépben (különben előfordulhat, hogy az anyag leválik a párnázásról).

- A műanyagból készült alkotóelemek szappanos oldattal lemoshatók. **Ne** használjon erős szereket (mint pl. oldószer).



5.2 A huzat lehúzása

- ✧ Akassza ki a huzat gumigyűrűit **13** a gyermekülés pereme alatti kampóból **14**.



- ✧ Akassza be a anyag peremet **15** az ülés párnán **1** lévő résekbe **16**.
- ✧ Most már leveheti a huzatot.

5.3 A huzat felhúzása

- ✧ Helyezze a gyermekülésre a huzatot!
- ✧ Akassza be a anyag peremet **15** az ülés párnán **1** lévő hézagba **16**.
- ✧ Akassza be a huzat gumigyűrűit **13** a gyermekülés pereme alatti kampóba **14**!

- **Plastične dele** lahko očistite z blago milnico. **Ne** uporabljajte močnih čistilnih sredstev (kot npr. topil).

5.2 Odstranjevanje prevleke

- ✧ Snemite gumijaste zanke **13** prevleke s kavljev **14** pod robom otroškega sedeža.

- ✧ Snemite plastični rob **15** iz zareza **16** na sedežni blazini **1**.
- ✧ Zdaj lahko snamete prevleko.

5.3 Namestitev prevleke

- ✧ Položite prevleko na otroški sedež.
- ✧ Zatakните plastični rob **15** v zareze **16** na sedežni blazini **1**.
- ✧ Namestite gumijaste zanke **13** prevleke na kavlje **14** pod robom otroškega sedeža.

- **Plastične dijelove** možete oprati u otopini sapuna. **Nemojte** koristiti gruba sredstva, poput razrjeđivača.

5.2 Skidanje presvlake

- ✧ Skinite gumene omče **13** presvlake s kukica **14** ispod ruba dječjeg sjedala.

- ✧ Skinite posudu iz umjetne mase **15** iz proreza **16** na jastučiću za sjedenje **1**.
- ✧ Sada možete skinuti presvlaku.

5.3 Navlačenje presvlake

- ✧ Postavite presvlaku na dječje sjedalo.
- ✧ Objesite posudu iz umjetne mase **15** u prorez **16** na jastučiću sjedala **1**.
- ✧ Zatakните gumene omče **13** presvlake u kukice **14** na rubu dječjeg sjedala.

6. Hulladékként történő elhelyezés

Kérjük, vegye figyelembe országának hulladékkezelési előírásait.

A csomagolás hulladékként történő elhelyezése	
	Papírkonténer
Az alkotóelemek hulladékként történő elhelyezése	
huzat	háztartása hulladék, termikus felhasználás
műanyag alkotóelemek	a jelölésnek megfelelően az arra kijelölt konténerekben
fémrészek	fémkonténer

7. 2 éves garancia

Erre az autós / kerékpáros gyermekülésre / babakocsira vonatkozóan a gyártási és anyaghibákra 2 éves garanciát nyújtunk. A garancia időtartama a vásárlás napján kezdődik. A vásárlás igazolása céljából a garancia időtartama alatt kérjük, őrizze meg a kitöltött garanciajegyet, az Ön által aláírt átadási ellenőrző szelvényt, valamint a pénztárbizonylatot.

Reklamáció esetén a garanciajegyet a gyermeküléshez mellékelni kell. A jóállás csak azokra az autós / kerékpáros gyermekülésekre vonatkozik, amelyeket rendeltetésszerűen használtak, és amelyeket tiszta és rendes állapotban küldtek vissza.

6. Napotki za odstranjevanje

Prosimo, upoštevajte predpise za odstranjevanje v vaši deželi.

Odlaganje embalaže	
	Zabojnik za papir
Odstranjevanje posameznih delov	
Prevlaka	Odpadna gaza, termična reciklaža
Deli iz plastičnih mas	Ustrezna oznaka za v ta namen predvideni zabojnik
Kovinski deli	Zabojnik za kovinske dele

7. 2 leti garancije

Za ta otroški avtomobilski sedež / otroški sedež za kolo / otroški voziček velja dveletna garancija v primeru tovarniške napake ali napake pri materialu. Garancijski rok prične teči od dneva nakupa. Za dokazilo veljavnosti garancije shranite izpolnjeni garancijski list, prevzemni preizkus, ki ste ga podpisali in račun. Pri reklamacijah morate otroškemu sedežu priložiti garancijski list. Veljavnost garancije je omejena le na otroške avtomobilске sedeže / otroške sedeže za kolo / otroške vozičke, ki so bili ustrezno uporabljeni in ki bodo poslani v čistem in urejenem stanju.

6. Upute za pravilno zbrinjavanje rabljenog sjedala

Pridržavajte se važećih propisa o zbrinjavanju otpada.

Zbrinjavanje ambalaže	
	kontejner za papir
Zbrinjavanje pojedinačnih dijelova	
presvlaka	kućanski otpad, termička obrada
plastični dijelovi	prema oznakama, u za to predviđene kontejnere
metalni dijelovi	kontejner za metalni otpad

7. Dvogodišnje jamstvo

Za ovo dječje sjedalo za auto/dječje sjedalo za bicikl/dječja kolica vrijedi dvogodišnje jamstvo za slučaj tvorničke pogreške ili pogreške u materijalima. Jamstveno razdoblje započinje datumom kupnje. Kao dokaz kupnje, za vrijeme trajanja jamstvenog razdoblja sačuvajte ispunjen jamstveni list, potpisani primopredajni zapisnik, te račun. U slučaju reklamacija, uz dječje sjedalo treba priložiti i jamstveni list. Jamstvo je ograničeno na dječja sjedala za auto/dječja sjedala za bicikl/dječja kolica koja su bila pravilno korištena i koja su vraćena u čistom i urednom stanju.

A garancia nem terjed ki a következőkre:

- természetes kopási jelenségek és túlzott igénybevétel által keletkező károk
- alkalmatlan vagy szakszerűtlen felhasználás által keletkezett károk

Garanciális eset, vagy nem?

Anyagok: Minden általunk használt anyag magas követelményeknek felel meg

UV-sugárzás elleni tartósság tekintetében. Ennek ellenére minden anyag kifakul, ha UV-sugárzásnak van kitéve. Itt nem anyaghibáról van szó, hanem rendes kopási jelenségről, melyekért garanciát nem vállalunk.

Csat: Amennyiben az övcsaton működési zavarok lépnének fel, úgy azok túlnyomórészt szennyeződésekre vezethetők vissza, melyek kimoshatók. Kérjük, e tekintetben a használati utasításban leírtak szerint járjon el.

Garancia esetén kérjük, haladéktalanul forduljon szakkereskedőjéhez.

Szakkereskedője tanácsokkal és tettekkel segítségére lesz.

Reklamációs igények ügyintézése során termékspecifikus leírási kulcsokat alkalmazunk. Utalunk itt a kereskedőnél kiállított „Általános üzleti feltételekre“.

Garancia ne zajema:

- naravnih znamenj obrabe in škod, ki so nastale zaradi prevelike obremenitve
- Škod zaradi neprimerne ali nepravilne uporabe

Garancijski primer ali ne?

Material: vsi naši materiali izpolnjujejo visoke zahteve glede barvne obstojnosti pred UV-žarki. Vendar pa vsi materiali počasi zbledijo, če so izpostavljeni UV-žarkom. Pri tem ne gre za napako na materialu temveč za normalna znamenja obrabe, ki pa jih garancija ne zajema.

Zaponka: če se pojavijo motnje pri delovanju zaponke za pas, so te večinoma posledica umazanije, ki se lahko izpere. Upoštevajte postopke ravnanja v navodilih za uporabo.

Glede garancije se takoj obrnite na vašega prodajalca. Z veseljem vam bo svetoval in pomagal. Pri obdelavi reklamacijskih zahtevkov se uporabljajo amortizacijske stopnje, ki so značilne za posamezne proizvode. S tem vas želimo opozoriti na splošno veljavne pogoje poslovanja pri prodajalcih.

Jamstvo ne obuhvaća sljedeće:

- pojave prirodnog trošenja materijala i oštećenja nastala uslijed prevelikog opterećenja
- oštećenja nastala neprikladnim ili nepravilnim korištenjem

Je li stvar jamstva ili nije?

Platneni materijal: Svi naši materijali zadovoljavaju visoke zahtjeve glede postojanosti boja na UV-svjetlost. Ipak, svi će platneni materijali izblediti uslijed izlaganja UV-svjetlu. Pri tome se ne radi o pogrešci u materijalu, već o uobičajenoj pojavi istrošenosti, koju jamstvo ne obuhvaća.

Brava: Nastanu li smetnje u djelovanju brave pojasa, to je najčešće posljedica nečistoća koje se lako mogu oprati. Postupite prema postupcima iz uputa za uporabu.

U slučaju traženja jamstva, svakako se obratite prodavaču. On će vam pomoći savjetima i djelima. Kod obrade reklamacijskih zahtjeva, koriste se načela otpisa koja su karakteristična za pojedinačan proizvod. Pri tome vam skrećemo pozornost na važeće opće uvjete poslovanja prodavača.

H

Használati utasítás

Alkalmazás, ápolás, karbantartás

Az autós / kerékpáros gyermekülést / babakocsit a használati utasításnak megfelelően kell kezelni. Nyomatékkal utalunk arra, hogy csak eredeti tartozékok ill. pótalkatrészek alkalmazhatók.

SLO

Navodila za uporabo

Uporaba, vzdrževanje in oskrbovanje

Otroški avtomobilski sedež/otroški sedež za kolo/otroški voziček morate uporabljati v skladu z navodili za uporabo. Posebej opozarjamo na to, da smete uporabiti le originalno opremo oziroma nadomestne dele.

HR

Uputa za korištenje

Uporaba, održavanje i čuvanje

Dječje sjedalo za auto/dječje sjedalo za bicikl/dječja kolica treba koristiti u skladu s uputama za uporabu. Naročito upozoravamo na to da smijete koristiti samo originalnu opremu, tj. originalne zamjenske dijelove.

8. Garanciajegy / Átadási ellenőrző szelvény

Név: _____

Cím: _____

Irányítószám: _____

Hely: _____

Telefon
(közetszámmal): _____

E-Mail: _____

Autós / kerékpáros
gyermekülés /
babakocsi: _____

Cikkszám: _____

Anyagszín (mintázat): _____

Tartozék: _____

Vásárlás időpontja: _____

Vevő (aláírás): _____

Kereskedő: _____

Garanciajegy / Átadási ellenőrző szelvény:

- | | | |
|-------------------------------------|--|---|
| 1. Teljesség | <input type="radio"/> ellenőrizve
rendben | <input type="radio"/> Az autós / kerékpáros
gyermekülést / babakocsit
megvizsgáltam, és
meggyőződtem arról, hogy az
ülés maradéktalanul átadásra
került, és valamennyi funkció
rendben működik. |
| 2. Működésvizsgálat | | |
| - az ülés állítószerkezete | <input type="radio"/> ellenőrizve
rendben | <input type="radio"/> OVásárlás előtt elegendő
információt kaptam a termékről
és funkcióiról, és tudomásul
vettem az ápolási és
karbantartási utasításokat. |
| - övbeállítás | <input type="radio"/> ellenőrizve
rendben | |
| 3. sértetlenség | | |
| - ülés vizsgálata | <input type="radio"/> ellenőrizve
rendben | |
| - anyagok vizsgálata | <input type="radio"/> ellenőrizve
rendben | |
| - műanyag alkatrészek
vizsgálata | <input type="radio"/> ellenőrizve
rendben | |

Kereskedő bélyegzője

8. Garancijski list/prezemni preizkus

Ime: _____

Naslov: _____

Poštna številka: _____

Kraj: _____

Telefon (s številko omrežne skupine): _____

E-pošta: _____

Otroški avtomobilski sedež/otroški sedež za kolo/otroški voziček: _____

Številka artikla: _____

Barva blaga (dizajn): _____

Oprema: _____

Datum nakupa: _____

Kupec (podpis): _____

Trgovec: _____

Prezemni preizkus:

- | | | |
|------------------------------------|---|---|
| 1. Popolnost | <input type="radio"/> Preverjeno v redu | <input type="radio"/> Preveril sem otroški avtomobilski sedež/otroški sedež za kolo/otroški voziček in se prepričal, da je bil sedež predan v celoti in da so vse funkcije brezhibne. |
| 2. Preverjanje funkcije | | |
| – Mehanizem prestavljanja za sedež | <input type="radio"/> Preverjeno v redu | <input type="radio"/> Pred nakupom sem dobil dovolj informacij o izdelku in njegovih funkcijah in bil seznanjen z navodili o vzdrževanju in oskrbovanju. |
| – Nastavitev pasu | <input type="radio"/> Preverjeno v redu | |
| 3. Nepoškodovanost | | |
| – Preverjanje sedeža | <input type="radio"/> Preverjeno v redu | |
| – Preverjanje materialov | <input type="radio"/> Preverjeno v redu | |
| – Preverjanje plastičnih delov | <input type="radio"/> Preverjeno v redu | |

Žig prodajalca

8. Jamstveni list / Primopredajni zapisnik

Ime i prezime: _____

Adresa: _____

Poštanski broj: _____

Mjesto: _____

Telefonski broj (s pozivnim brojem): _____

E-mail adresa: _____

Dječje sjedalo za auto / dječje sjedalo za bicikl / dječja kolica: _____

Broj artikla: _____

Boja platna (dezen): _____

Oprema: _____

Datum kupnje: _____

Kupac (potpis): _____

Trgovac: _____

Primopredajni zapisnik

- | | | |
|------------------------------------|--|---|
| 1. Potpunost | <input type="radio"/> provjereno uredu | <input type="radio"/> Provjerio/-la sam dječje sjedalo za auto/bicikl/dječja kolica i uvjerio/-la se da je sjedalo predano cjelovito, te da su sve funkcije besprijekorne. |
| 2. Provjera djelovanja | <input type="radio"/> provjereno uredu | <input type="radio"/> Kod trgovca sam prije kupnje dobio/-la dostatne informacije o proizvodu i njegovim funkcijama, te sam primio/-la na znanje upute za održavanje i čuvanje proizvoda. |
| - mehanizam za namještanje sjedala | <input type="radio"/> provjereno uredu | |
| - namještanje pojaseva | <input type="radio"/> provjereno uredu | |
| 3. Neoštećenost | | |
| - provjera sjedala | <input type="radio"/> provjereno uredu | |
| - provjera platna | <input type="radio"/> provjereno uredu | |
| - provjera plastičnih dijelova | <input type="radio"/> provjereno uredu | |

Pečat trgovca

1. Zastosowanie

Zakres zezwolenia

Fotelik samochodowy dla dzieci Britax/RÖMER	Kontrola i zezwolenie zgodne z ECE* R 44/04	
	Grupa	Waga dziecka
ADVENTURE	II+III	15 do 36 kg

*ECE = Europejska Norma Bezpieczeństwa

- Fotelik samochodowy został zaprojektowany, sprawdzony i dopuszczony zgodnie z wymogami europejskich norm dotyczących urządzeń służących bezpieczeństwu dzieci (ECE R 44/04). Znak kontroli E (w kółku) oraz numer zezwolenia, znajdują się na etykiecie (nalepka na foteliku).
- Zezwolenie traci ważność z chwilą dokonywania jakichkolwiek przeróbek fotelika. Przeróbki takie może przeprowadzać wyłącznie producent.
- **ADVENTURE** może być stosowany wyłącznie do zabezpieczania Państwa dziecka w samochodzie. W żadnym wypadku nie może być on używany w domu jako miejsce do siedzenia lub zabawka.

1. Vhodnost

Schválení

Dětská autosedačka Britax/RÖMER	Kontrola a schválení podle ECE* R 44/04	
	Skupina	Tělesná hmotnost
ADVENTURE	II+III	15 až 36 kg

*ECE = Evropská norma pro bezpečnostní vybavení

- Dětská autosedačka je dimenzovaná, přezkoušená a schválená podle požadavků evropské normy pro dětská bezpečnostní zařízení (ECE R 44/04). Zkušební značka E (v kroužku) a číslo schválení jsou umístěny na etiketě o schválení (nálepka na dětské autosedačce).
- Schválení zaniká, jakmile na dětské autosedačce něco změníte. Změny smí provádět výhradně výrobce.
- Sedačka **ADVENTURE** smí být používána výhradně k zabezpečení vašich dětí ve vozidle. V žádném případě se nehodí do domácnosti k sezení ani jako hračka.

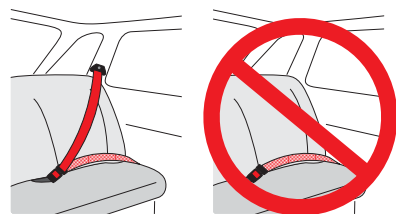
1. Spôsobilosť

Pripustenie

Britax/RÖMER Dětská autosedačka	Skúška a pripustenie podľa ECE* R 44/04	
	Skupina	Telesná hmotnosť
ADVENTURE	II+III	15 až 36 kg

*ECE =Európska norma pre bezpečnostné vybavenie

- Detská autosedačka je konštruovaná, kontrolovaná a pripustená podľa požiadaviek európskej normy pre bezpečnostné vybavenia pre deti (ECE R 44/04). Kontrolná značka E (v kruhu) a číslo pripustenia sa nachádzajú na etikete pripustenia (nálepka na detskej autosedačke).
- Pripustenie stratí svoju platnosť akonáhle niečo zmeníte na detskej autosedačke. Zmeny smie vykonávať výhradne výrobca.
- **ADVENTURE** sa smie používať výlučne na zaistenie Vášho dieťaťa vo vozidle. V žiadnom prípade sa nehodí domov ako miesto na sedenie alebo hračka.



2. Użytkowanie w pojazdach

Uwaga niebezpieczeństwo! Jeżeli dziecko będzie zabezpieczone w foteliku tylko przy pomocy dwupunktowego pasa bezpieczeństwa, podczas wypadku może dojść do ciężkich obrażeń lub nawet śmierci.

Nigdy nie stosować w połączeniu z dwupunktowym pasem bezpieczeństwa!

W jaki sposób mogą Państwo stosować fotelik dziecięcy:

zgodnie z kierunkiem jazdy	tak
w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy	nie 1)
stosując pas 2-punktowy	nie
stosując pas 3-punktowy 2)	tak
na siedzeniu pasażera obok kierowcy	tak 3)
na bocznych siedzeniach tylnych	tak
na środkowym siedzeniu tylnym (stosując pas 3-punktowy)	tak 4)

(Należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.)

- 1) Stosowanie dozwolone jest tylko na ustawionym do tyłu siedzeniu pojazdu (np. wan, mini-bus), który dopuszczony jest także do przewozu osób dorosłych. Siedzenie nie może być wyposażone w poduszkę powietrzną.
- 2) Pas zabezpieczający musi być dopuszczony do użytku zgodnie z normą ECE R 16 (lub z inną porównywalną). Dopuszczenie do użytku powinno być oznaczone np. literą „E” lub „e” w

kółku, a znak taki powinien się znajdować na etykiecie pasa.

3) W przypadku przedniej poduszki powietrznej: przesunąć daleko do tyłu, postępując w razie potrzeby zgodnie z instrukcją użytkowania pojazdu.

4) Nie zezwala się na użytkowanie fotelika, jeśli pojazd jest wyposażony tylko w pas 2-punktowy.

2. Použití v automobilu

Nebezpečí! Pokud by Vaše dítě v dětské sedačce bylo zajištěno pouze jedním 2bodovým pásem, mohlo by se kvůli tomu při autonehodě těžce zranit nebo by mohlo zahynout.

Nikdy nepoužívejte ve spojení s 2bodovým pásem!

Tak můžete použít svoji dětskou autosedačku:

ve směru jízdy	ano
proti směru jízdy	ne 1)
s 2bodovým bezp. pásem	ne
s 3bodovým bezp. pásem 2)	ano
na sedadle spolujezdce	ano 3)
na vnějších zadních sedadlech	ano
na středním zadním sedadle (s 3bodovým pásem)	ano 4)

(Dodržujte prosím předpisy, které jsou platné ve vaší zemi.)

1) Použití je přípustné pouze na opačně nasměrovaném sedadle (např. v dodávce, minibusu), které je přípustné také pro přepravu dospělých osob. Na daném sedadle nesmí být aktivní žádný airbag.

2) Pás musí být schválený podle ECE R 16 (nebo srovnatelné normy), např. viditelně na obroubeném „E”, „e” na zkušební etiketě na pásu.

3) Při předním airbagu: sedadlo posuňte dozadu, případně postupujte podle pokynů v příručce k vozidlu.

4) Použití není možné, je-li k dispozici pouze 2bodový bezpečnostní pás.

2. Použitie vo vozidle

Nebezpečenstvo! Ak bude Vaše dieťa zaistené len s 2-bodovým pásmom, tak môže byť tým pri nehode ťažko zranené alebo dokonca usmrtené.

Nikdy v spojení s 2-bodovým pásmom nepoužívať!

Tak môžete používať Vašu detskú autosedačku:

v smere jazdy	áno
proti smeru jazdy	nie 1)
s 2-bodovým pásmom	nie
s 3-bodovým pásmom 2)	áno
na sedadle spolujazdca	áno 3)
na vonkajších zadných sedadlách	áno
na strednom zadnom sedadle (s 3-bodovým-pásmom)	áno 4)

(Prosím dbajte na predpisy svojej krajiny.)

1) Použitie je schválené len na dozadu obrátenom sedadle vozidla (napr. Van, Minibus), ktoré je tiež schválené pre prepravu dospelých. Na sedadlo nesmie pôsobiť žiaden airbag.

2) Pás musí byť schválený podľa ECE R 16 (alebo porovnateľnej normy) napr. rozpoznateľné podľa „E” v kruhu a „e” na skúšobnej etikete na páse.

3) pri čelnom airbagu: posunúť ďaleko dozadu, príp. všimnúť si pokyn v príručke vozidla.

4) Použitie je možné, ak existuje 2-bodový pás.

3. Zabezpečenie Państwa dziecka w pojeździe

Ochrona dziecka

- Podstawowa zasada: im ciaśniej pas opina ciało dziecka, tym większy jest poziom jego bezpieczeństwa.
- Nigdy nie należy zostawiać bez opieki dziecka znajdującego się w foteliku w pojeździe.
- Użytkowanie na tylnym siedzeniu: Przednie siedzenie należy przesunąć do przodu na tyle, aby dziecko nie sięgało stopami do oparcia przedniego siedzenia (niebezpieczeństwo zranienia).
- Elementy fotelika dziecięcego wykonane z tworzywa sztucznego nagrzewają się na słońcu.
Uwaga! Dziecko może się poparzyć dotykając rozgrzanych części. W czasie, gdy fotelik dziecięcy nie jest używany, należy zabezpieczyć go przed intensywnym oddziaływaniem promieni słonecznych.
- Należy dopilnować, aby dziecko wsiadało i wysiadało wyłącznie od strony chodnika.
- Podczas dłuższych podróży należy robić postoje, aby dziecko mogło zaspokoić swą naturalną potrzebę ruchu.

3. Zabezpečení dítěte ve voze

Na ochranu Vašeho dítěte

- V zásadě platí: Čím těsněji doléhá bezpečnostní pás na tělo Vašeho dítěte, tím větší je jeho bezpečnost.
- Nikdy nenechávejte své dítě bez dozoru v dětské autosedačce ve vozidle.
- Použití na zadním sedadle: Přední sedadlo posuňte tak daleko dopředu, aby Vaše dítě nohama nenaráželo do opěradla předního sedadla (nebezpečí zranění).
- Plastové díly vaničky dětské sedačky se na slunci zahřívají.
Pozor! Vaše dítě se potom může popálit. Když dětskou sedačku právě nepoužíváte, chraňte ji před intenzivním slunečním světlem.
- Svě dítě nechejte vystupovat a nastupovat pouze na straně přiléhající k chodníku.
- Dlouhé cesty prokládejte přestávkami, během nichž bude Vaše dítě moci uspokojit svou touhu po pohybu.

3. Zabezpečenie Vášho dieťaťa vo vozidle

Na ochranu Vášho dieťaťa

- Zásadne platí: Čím tesnejšie prilieha opasok na telo Vášho dieťaťa, tým väčšia je bezpečnosť.
- Prosím nenechávajte nikdy Vaše dieťa v detskej autosedačke v aute bez dozoru.
- Používanie na zadnom sedadle: Postavte predné sedadlo tak ďaleko dopredu, aby Vaše dieťa nenarážalo s nohami na operadlo predného sedadla (nebezpečenstvo poranenia).
- Diely z umelej hmoty detskej kolisky sa na slnku zahrievajú.
Pozor! Vaše dieťa sa môže na nich popáliť. Chráňte detskú sedačku, keď sa práve nepoužíva, pred intenzívnym slnečným žiarením.
- Nechajte Vaše dieťa nastupovať a vystupovať len na stranu chodníka.
- Pri dlhších cestách sa uvoľnite pomocou prestávok, v ktorých Vaše dieťa vyvinie potrebu vykonávať pohyb.

Ochrona wszystkich pasażerów pojazdu

W razie gwałtownego hamowania lub wypadku, niezabezpieczone przedmioty lub osoby mogą ranić pozostałych pasażerów. Dlatego należy uważać na to, by...

- oparcia siedzeń były stabilnie ustawione (należy np. zabezpieczyć składane siedzenia tylnie).
- zabezpieczyć w pojeździe wszelkie ciężkie lub kanciaste przedmioty (znajdujące się np. na półce przed tylną szybą).
- wszystkie osoby znajdujące się w pojeździe miały zapięte pasy bezpieczeństwa.
- zawsze zabezpieczyć fotelik znajdujący się w samochodzie, także wtedy, gdy nie przewozimy dziecka.

Ochrona pojazdu

- Na niektórych obiciach siedzeń samochodowych, wykonanych z delikatnego materiału (np. z weluru, skóry itp.) mogą wystąpić ślady zużycia powstałe wskutek używania fotelika. Aby tego uniknąć można np. podłożyć pod niego koc lub ręcznik.

Pro ochranu všech spolucestujících

Při nouzovém zabrzdění nebo při úrazu mohou nezajištěné předměty a osoby poranit ostatní spolucestující. Proto prosím myslíte vždy na to, aby...

- zádové opěrky sedadel vozidla byly zajištěny (např. zablokováni nesklopné lavice se zadními sedadly).
- byly ve vozidle zajištěny všechny těžké předměty nebo předměty s ostrými hranami (z.B. místo na odkládání klobouků).
- byly všechny osoby ve vozidle připoutané.
- byla dětská autosedačka v autě vždy zajištěná, také když se nepoveze žádné dítě.

Na ochranu Vašeho vozidla

- Na některých automobilových potahách z citlivého materiálu (např. velur, kůže apod.) se mohou používáním dětských autosedaček objevit stopy opotřebení. Aby se tomu zabránilo, můžete např. podložit deku nebo ručník.

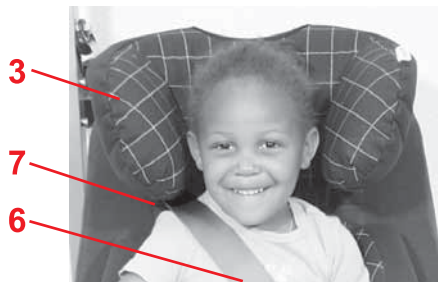
Na ochranu všetkých cestujúcich vo vozidle

Pri núdzovom zabrzdení alebo pri nehode môžu nezabezpečené predmety a osoby zraniť ostatných spolucestujúcich. Prosím dbajte preto na to, aby boli vždy...

- operadlá sedadiel vozidla pevne uchytené (napr. sklápacie zadné sedadlo správne zapadnuté).
- vo vozidle sa nachádzajúce ťažké a ostrohranné predmety (napr. pod zadným sklom) zabezpečené.
- všetky osoby vo vozidle pripútané.
- aby bola detská autosedačka vo vozidle pripútaná, i keď v nej nie je prepravované dieťa.

Na ochranu Vášho vozidla

- Na niektorých autopotáhoch z chýlostivých materiálov (napr. velúr, koža atď.) sa môžu objaviť vplyvom používania detských autosedačiek stopy opotrebenia. Aby ste tomu zabránili, tak môžete napr. pod detskú sedačku podložiť deku alebo uterák.

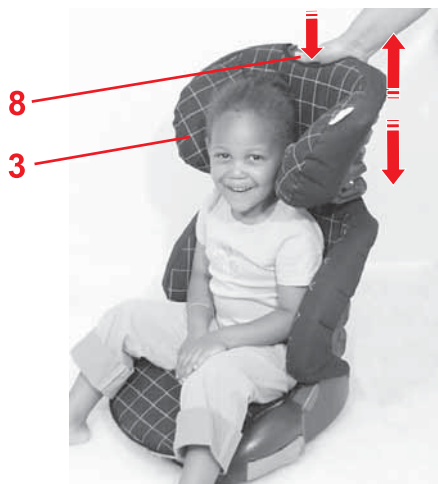


3.1 Zmiana ustawienia wysokości zagłówka

Właściwie dopasowany zagłówek **3** gwarantuje właściwy przebieg pasa poprzecznego **6**, i zapewnia dziecku właściwą ochronę i komfort. W ten sposób można zatrzasnąć zagłówek **3** na jedenastu poziomach wysokości.

- Zagłówek **3** musi być tak ustawiony, aby pomiędzy ramionami dziecka a zagłówkiem **3** pozostawała wolna szerokość na dwa palce.

W ten sposób można dopasować wysokość zagłówka **3 do wzrostu dziecka:**



- ✎ Sadzamy dziecko na foteliku.
- ✎ Chwycić za tył zagłówka **3** i docisnąć w dół przycisk regulacyjny **8**. W tym momencie zagłówek jest odblokowany.
- ✎ Teraz odblokowany zagłówek można **3** przestawić do żądanej wysokości. Tak długo zwalniać przycisk regulacyjny **8**, aż zagłówek się zatrzaśnie.

3.1 Nastavení výšky opěrky hlavy

Správně nastavená opěrka hlavy **3** zaručuje optimální průběh diagonálního pásu **6** a nabízí Vašemu dítěti požadovanou ochranu a pohodlí. Výšku opěrky hlavy **3** můžete aretovat v osmi polohách.

- Opěrka hlavy **3** musí být nastavena tak, aby mezi rameny Vašeho dítěte a opěrkou hlavy **3** bylo místo ještě asi na dva prsty.

Takto můžete přizpůsobit výšku opěrky hlavy **3 tělesné výšce Vašeho dítěte:**

- ✎ Svě dítě posadíte do dětské sedačky.
- ✎ Uchopte zadní stranu hlavové opěrky **3** a stiskněte přestavné tlačítko **8** směrem dolů. Nyní je hlavová opěrka odblokovaná.
- ✎ Odblokovanou opěrku hlavy **3** pak můžete nastavit do požadované výšky. Jakmile uvolníte přestavné tlačítko **8**, hlavová opěrka zaklapne.

3.1 Nastavenie výšky opierky hlavy

Správne prispôsobená opierka hlavy **3** zabezpečuje optimálny prechod diagonálneho pásu **6**, a ponúka Vašmu dieťaťu požadovanú ochranu a komfort. Môžete výšku podpierky hlavy **3** do jedenástich polôh zasunúť.

- Opierka hlavy **3** musí byť nastavená tak, aby medzi plecami Vašho dieťaťa a opierkou hlavy **3** bolo ešte miesto široké dva prsty.

Tak môžete nastaviť výšku opierky hlavy **3 na telesnú výšku Vašho dieťaťa:**

- ✎ Nechajte posadiť Vaše dieťa v detskej sedačke.
- ✎ Uchopte v zadnej strane opierku hlavy **3** a tlaďte do dola nastavovacie tlačítko **8**. Teraz je opierka hlavy odblokovaná.
- ✎ Teraz môžete prestaviť odblokovanú opierku hlavy **3** do požadovanej výšky. Akonáhle uvoľníte nastavovacie tlačítko **8**, tak opierka hlavy zapadne.

3.2 Zapinanie dziecka

ADVENTURE nie wymaga montowania w pojeździe. Dziecko jest po prostu zabezpieczane na foteliku przy pomocy pasa samochodowego.

1. Umieszczanie pasa samochodowego

✧ Stawiamy fotelik dziecięcy na siedzeniu pojazdu. Zwrócić uwagę, aby oparcie **2** przylegało płasko do oparcia fotela samochodowego.

Wskazówka! Jeżeli przy tym przeszkadza zagłówek, należy go po prostu obrócić.

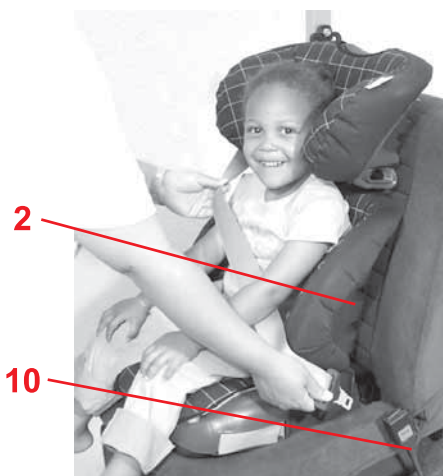
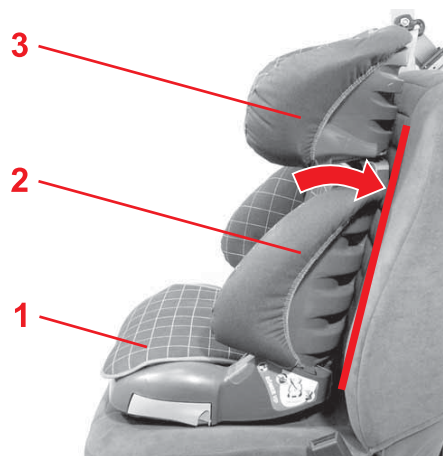
Uwaga! Najlepsza ochrona jest zagwarantowana wtedy, gdy fotel pojazdu znajduje się w prostej pozycji.

✧ Siedzimy dziecko na foteliku.

✧ Wyciągamy pas samochodu i prowadzimy go przed dzieckiem do zamka pasa **10**.

Uwaga! Należy uważać na to, by nie poskręcać pasów.

✧ Wpinamy końcówkę pasa do zamka pasa bezpieczeństwa **10**. KLIK!



3.2 Připoutání Vašeho dítěte

Dětská sedačka ADVENTURE nevyžaduje žádnou montáž do vozidla. Vaše dítě bude v dětské sedačce jištěno bezpečnostním pásem samotného vozidla.

1. Vložení bezpečnostní pásu vozidla

✧ Dětskou sedačku položte na sedadlo ve vozidle. Dbejte na to, aby opěrka **2** naplocho doléhala k sedadlu ve vozidle.

Tip! Pokud přitom vadí opěrka hlavy sedadla ve vozidle, prostě ji odklopte.

Pozor! Nejlepší možná ochrana je zaručena pouze tehdy, když je sedadlo vozidla ve vzpřímené poloze.

✧ Své dítě posadte do dětské sedačky.

✧ Vytáhněte bezpečnostní pás vozidla a protáhněte jej před dítětem a zaklapněte jej do zámku pásu **10**.

Pozor! Nepřekrťte pás.

✧ Zacvakněte jazyček zámku v zámku pásu automobilu **10**. KLIK!

3.2 Zaistenie Vášho dieťaťa vo vozidle

ADVENTURE nevyžaduje žiadnu montáž vo vozidle. Vaše dieťa sa jednoducho zaistí v detskej sedačke s pásom v aute.

1. Pás v aute priložiť

✧ Postavte detskú sedačku na sedadlo vozidla. Dbajte na to, aby operadlo **2** plošne dosadalo na operadlo sedadla vozidla.

Tip! Keď opierka hlavy sedadla vozidla pritom ruší, tak ju jednoducho otočte.

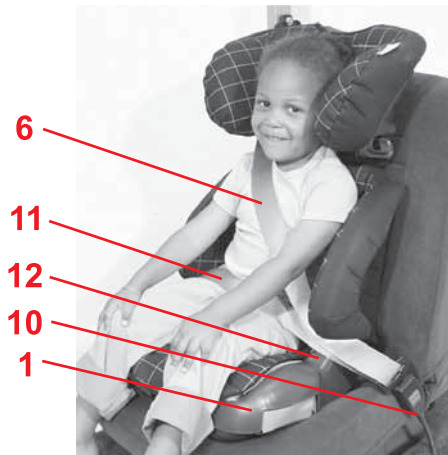
Pozor! Najlepšia možná ochrana je zabezpečená len vtedy, keď je autosedačka v priamej polohe.

✧ Nechajte posadiť Vaše dieťa v detskej sedačke.

✧ Vytiahnite pás v aute a vedte ho pred Vaším dieťaťom k zámku pásu v aute **10**.

Pozor! Pás nepretočiť.

✧ Zasuňte jazyk pásu do uzáveru pásu vo vozidle **10**. KLIK!

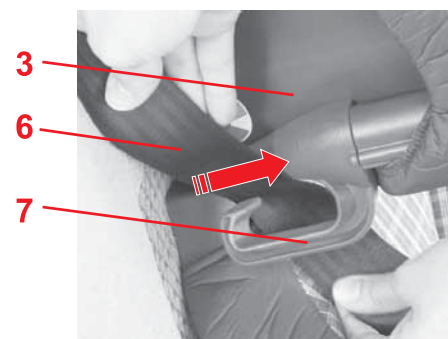


2. Wkładamy pas samochodowy do czerwonych prowadnic pasa w foteliku dziecięcym.

- Włożyć pas poprzeczny **6** i pas miednicowy **11** po stronie zamka pasa samochodowego **10** do czerwonej prowadnicy pasa **12** siedziska **1**.
Uwaga! Zamek pasa samochodowego **10** nie może leżeć na jasno czerwonej prowadnicy pasa **12**.



- Wkładamy także pas miednicowy **11** po drugiej stronie siedziska **1** do jasno czerwonej prowadnicy pasa **12**.
Uwaga! Pas biodrowy **11** powinien przebiegać przez pachwiny dziecka tak głęboko, na ile to możliwe.



- Wprowadzamy pas poprzeczny **6** do ciemnoczerwonego uchwyty pasa **7** zagłówka **3**, aż zsunie się za występ zabezpieczający.

2. Pás vozidla vložte do červených vodičů pásu na dětské sedačce.

- Vložte diagonální pás **6** a pánevní pás **11** na straně zámku bezpečnostního pásu automobilu **10** do světle červeného vedení pásu **12** polštáře sedadla.
Pozor! Zámek bezpečnostního pásu automobilu **10** nesmí ležet na světle červeném vedení pásu **12**.

- Položte pánevní pás **11** na druhou stranu sedacího polštáře **1**, rovněž do světle červeného vedení pásu **12**.
Pozor! Pánevní pás **11** musí na obou stranách probíhat co možná nehlouběji přes ohybové klouby Vašeho dítěte.

- Diagonální pás **6** protáhněte do tmavě červeného držáku pásu **7** opěrky hlavy **3**, dokud nezapadne za zajišťovací výstupek.

2. Pás v aute do červených vedení pásu na detskej sedačke vložiť.

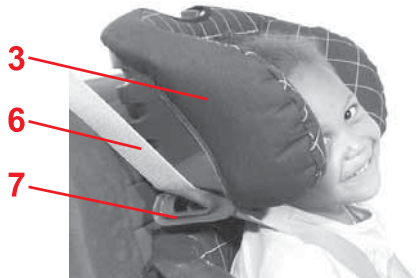
- Založte diagonálny pás **6** a bedrový pás **11** na strane zámku autopásu **10** do svetloerového vedenia pásu **12** vankúša sedadla **1**.
Pozor! Zámok autopásu **10** nesmie leža na svetloerovom vedení pásu **12**.

- Založte bedrový pás **11** na druhú stranu vankúša sedačky **1** taktiež do svetločerveného vedenia pásu **12**.
Pozor! Bedrový pás **11** musí priliehať čo najhlbšie cez slabiny Vášho dieťaťa.

- Zavádzajte diagonálny pás **6** do tmavočerveného držáka pásov **7** opierky hlavy **3**, až kým zapadne poistný hrot.

PL

Instrukcja użytkowania



- ✎ Upewnić się, że pas poprzeczny **6** przebiega ponad obojczykiem dziecka i nie styka się z jego szyją. **Wskazówka!** Można także dopasować wysokość zagłówka **3** jeszcze w pojeździe.
- ✎ **Uwaga!** Pas poprzeczny **6** musi przebiegać ukośnie do tyłu. **Wskazówka!** Przebieg pasa można regulować przy pomocy przestawnej zwrotnicy pasa w pojeździe.



- ✎ **Uwaga!** Pas poprzeczny **6** nie może przebiegać do przodu do zwrotnicy pasa pojeździe. **Wskazówka!** W tym przypadku należy używać fotelik dziecięcy wyłącznie na tylnym siedzeniu.
- ✎ Napinamy pas samochodowy, ciągnąc poprzeczny pas bezpieczeństwa **6**.

CZ

Návod k použití

- ✎ Provéřte, že diagonální pás **6** probíhá přes klíční kost Vašeho dítěte a nedoléhá na krk. **Tip!** Výšku opěrky hlavy **3** můžete upravit i ve vozidle.
- ✎ **Pozor!** Diagonální pás **6** musí probíhat napříč dozadu. **Tip!** Průběh pásu můžete regulovat polohovačem pásů ve Vašem vozidle.

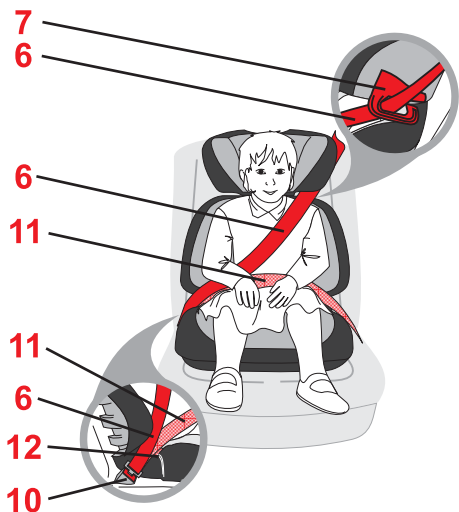
- ✎ **Pozor!** Diagonální pás **6** nesmí nikdy vést k polohovači pásu vozidla přes přední část. **Tip!** V tomto případě použijte dětskou sedačku pouze na zadním sedadle.
- ✎ Utáhněte pás vozidla tím, že zatáhnete za diagonální pás **6**.

SK

Návod na použitie

- ✎ Uistite sa, že diagonálny pás **6** prechádza cez kľúčnu kosť Vašeho dieťaťa a neleží na krku. **Tip!** Môžete nastaviť opierku hlavy **3** tiež ešte vo vozidle do výšky.
- ✎ **Pozor!** Diagonálny pás **6** musí prechádzať priečne smerom dozadu. **Tip!** Môžete prechod pásu regulovať s nastaviteľným vodičom pásu Vašho vozidla.

- ✎ **Pozor!** Diagonálny pás **6** nesmie nikdy viesť dopredu k vodiču pásu na aute. **Tip!** V takomto prípade používajte detskú sedačku len na zadnom sedadle.
- ✎ Napnite pás v aute tým, že zatiahnete za diagonálny pás **6**.



3.3 Jak należy zabezpieczyć dziecko w foteliku?

 Dla bezpieczeństwa dziecka należy sprawdzić czy...

- pas miednicowy **11** przebiega po obu stronach w jasno czerwonych prowadnicach pasa **12** siedziska fotelika,
- pas poprzeczny **6** przebiega po stronie zamka pasa samochodowego **10** również w jasno czerwonej prowadnicy **12** siedziska fotelika,
- pas poprzeczny **6** przebiega przez ciemno czerwony uchwyt pasa **7** zagłówka,
- pas poprzeczny **6** przebiega ukośnie do tyłu,
- pasy fotelika są napięte i nie są poskręcane,
- zamek pasa samochodowego **10** nie leżał na jasno czerwonej prowadnicy pasa **12**.


4. Korzystanie w wychylnych schowków

Siedzisko **1** wyposażone jest w wychylną podstawkę na kubek **4** i mały schowek **5**.

Uwaga! Aby nie dopuścić do odniesienia obrażeń schowków nigdy nie wykorzystywać do...

- gorących napojów
- ostrych lub ostro zakończonych przedmiotów (np. ołówków)

3.3 Tak je Vaše dítě správně zajištěno

 Pro bezpečnost svého dítěte zkontrolujte, aby...

- pánevní pás **11** probíhal na obou stranách přes světle červená vedení pásu **12** sedacího polštáře,
- diagonální pás **6** na straně zámku bezpečnostního pásu vozidla **10** rovněž probíhá přes světle červené vedení pásu **12** sedacího polštáře,
- diagonální pás **6** probíhá skrz tmavě červený držák pásu **7** hlavové opěrky,
- diagonální pás **6** probíhá napříč dozadu,
- pásy jsou napnuté a nejsou překroucené,
- zámek bezpečnostního pásu automobilu **10** nepokládáte na světle červené vedení pásu **12**.

4. Používání sklopných odkládacích ploch

Polštář sedadla **1** je vybaven sklopným držákem pohárků **4** a malou odkládací plochou **5**.

Pozor! Abyste zabránily poraněním, nepoužívejte odkládací plochy nikdy pro...

- horké kapaliny
- ostré nebo špičaté předměty (např. tužky)

3.3 Tak je Vaše dieťa správne zaistené

 Skontrolujte kvôli bezpečnosti Vášho dieťaťa, či...

- bedrový pás **11** na oboch stranách prechádza do svetločervených vedení pásu **12** vankúša sedačky,
- diagonálny pás **6** na strane uzáveru pásu v aute **10** taktiež prechádza do svetločerveného vedenia pásu **12** vankúša sedačky,
- diagonálny pás **6** prechádza cez tmavočervený držiak pásu **7** opierky hlavy,
- diagonálny pás **6** prechádza priečne smerom dozadu,
- sú pásy na plecia napnuté a nie sú pretočené,
- zámok autopásu **10** nesmie ležať na svetločervenom vedení pásu **12**.

4. Použitie výkyvných vešiakov

Vankúš sedadla **1** je vybavený s výkyvným držiakom pohárov **4** a malým vešiakom **5**.

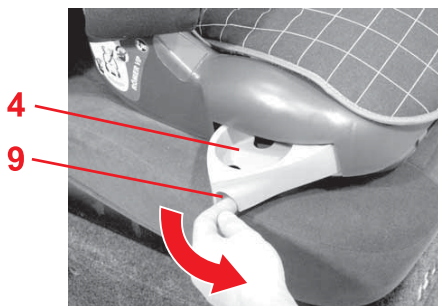
Pozor! Aby sa zabránilo úrazom, tak nepoužívajte nikdy prosím vešiaky pre...

- horúce kvapaliny
- ostré alebo špičaté predmety (napr. ceruzky)

PL Instrukcja użytkowania

- twarde i ciężkie przedmiotów (np. aluminiowych butelek)

✘ Chwycić za uchwyt **9** i wyciągnąć podstawkę na kubek **4** (lub schowek **5**) aż do zablokowania. **Wskazówka!** Małe przedmioty przechowywane w schowku mogą się zagubić wewnątrz siedziska. Można je wyciągnąć przez wnękę na instrukcję obsługi.



5. Wskazówki dotyczące czyszczenia i konserwacji

⚠ Aby chronić fotelik należy:

- Podczas wypadku, przy którym prędkość w chwili uderzenia była większa niż 10km/h może dojść do uszkodzenia fotelika, które niekoniecznie musi być widoczne. Należy wówczas koniecznie wymienić fotelik. Prosimy go prawidłowo zutylizować (patrz 6.).
- Należy regularnie kontrolować wszystkie istotne elementy fotelika pod kątem ich uszkodzenia. Należy również upewniać się, że mechaniczne części działają bez zarzutu.
- Należy uważać na to, by nie zaklinować fotelika pomiędzy twardymi elementami pojazdu (drzwi, szyna siedzenia itp.) wskutek czego mógłby ulec uszkodzeniu.

CZ Návod k použití

- tvrdé a těžké předměty (např. hliníkové láhve na pití)

✘ Uchopte prohlubeň pro rukojeť **9**, a vyklopte držák pohárku **4** (nebo odkládací plochu **5**) ven tak, aby zaklapl. **Tip!** Malé věci v odkládacích plochách se mohou ztratit v polštáři sedadla. Tyto pak můžete vyklepat zásuvnou odkládací přihrádkou návodu k použití.

5. Návod na technickou údržbu

⚠ Pro udržení ochranného účinku

- Při nehodě rychlostí nárazu více než 10 km/h se mohou vyskytnout poškození dětské autosedačky, která nemusí být vždy viditelná. Předmětnou dětskou sedačku bezpodmínečně vyměňte. Zajistěte její řádnou likvidaci (viz 6.).
- Pravidelně kontrolujte poškození všech důležitých částí. Přesvědčete se, že mechanické díly bezvadně fungují.
- Dejte pozor na to, aby se dětská autosedačka nezaklínila mezi tvrdé části (dveře vozidla, kolejnice sedaček apod.) a nepoškodila.

SK Návod na použitie

- tvrdé a ťažké predmety (napr. hliníkové fľaše)

✘ Uchopte v priehlbine pre rukovä **9** a vychýte držiak pohárov **4** (alebo vešiak **5**) až zapadne. **Tip!** Malé veci vo vešiakoch sa môžu stratiť vo vnútri vankúša sedadla. Tieto môžete znova vytriasť von pomocou zásuvného prieňka návodu na obsluhu.

5. Návod k údržbe

⚠ K udržaniu ochranného účinku

- Pri nehode rýchlosťou nárazu viac než 10 km/h sa môžu vyskytnúť poškodenia detskej autosedačky, ktoré nemusia byť vždy viditeľné. Predmetnú detskú sedačku bezpodmínečne vyměňte. Zaisťte jej riadnu likvidáciu (viď 6.).
- Kontrolujte pravidelne všetky dôležité diely na poškodenia. Uistite sa, či všetky mechanické konštrukčné diely fungujú bezchybne.
- Dbajte na to, aby detská autosedačka nebola privretá a poškodená tvrdými časťami vozidla (dvere vozidla, koľajnice sedadiel atď.).

- Uszkodzony fotelik (np. po upadku) należy oddać do sprawdzenia producentowi.

5.1 Czyszczenie

Należy zwrócić uwagę na to, by na czas czyszczenia pokrowca stosować jedynie oryginalny pokrowiec zastępczy firmy Britax/RÖMER, gdyż stanowi on istotny element w funkcjonowaniu systemu. Pokrowiec zastępczy można otrzymać w sklepach specjalistycznych lub w przedstawicielstwach ADAC (Powszechnego Niemieckiego Automobilklubu).



Nie wolno używać fotelika **bez pokrowca**.

- **Pokrowiec** można ściągać i prać w pralce w temperaturze 30°C, wybierając program dla tkanin delikatnych i stosując odpowiedni proszek. Należy przestrzegać zaleceń, zamieszczonych na metce pokrowca. Jeśli temperatura prania będzie wyższa niż 30°C możliwe jest odbarwienie się materiału pokrowca. Pokrowca nie należy odwirowywać i w żadnym wypadku suszyć w elektrycznych suszarkach do bielizny (materiał pokrowca może oddzielić się od wyściółki).
- **Elementy z tworzywa sztucznego** można czyścić używając wody z mydłem. **Nie należy** stosować żadnych silnych środków czyszczących (np. rozpuszczalnika).

- Poškozenou dětskou autosedačku (např. po pádu) nechte bezpodmínečně zkontrolovat u výrobce.

5.1 Čištění

Dbejte na to, že je nutné použít pouze originální náhradní potah Britax/RÖMER, neboť potah představuje podstatnou část funkce systému. Náhradu dostanete ve specializovaném obchodě nebo na pobočce ADAC (Německý autoklub).



Dětská autosedačka se **nesmí používat bez potahu**.

- Potah **můžete** stáhnout a vyprat v pračce jemným pracím prostředkem, šetrným programem při teplotě 30°C. Řiďte se prosím pokyny, které jsou uvedeny na práci etiketě potahu. Perete-li při vyšší teplotě než 30 °C, je možné probarvení potahového materiálu. Potah neodstřeďujte, a v žádném případě nesušte v elektrické sušičce (látka se může uvolit z čalounění).
- Plastové **díly** můžete omýt mýdlovým roztokem, **Nepoužívejte žádné** ostré prostředky (jako např. rozpouštědla).

- Nechajte skontrolovať poškodenú detskú autosedačku (napr. po jeho páde) bezpodmienečne výrobcom.

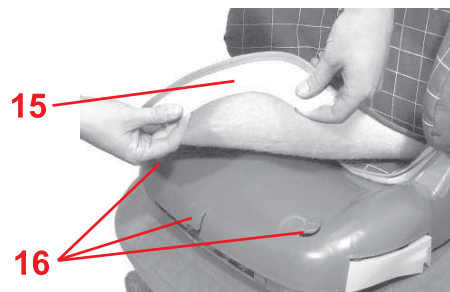
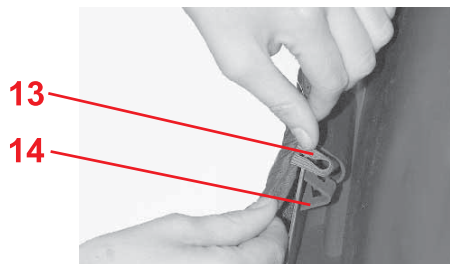
5.1 Čistenie

Dbajte na to, aby ste používali iba originálny Britax/RÖMER-pot'ah na sedadlo, lebo tento je podstatnou súčasťou bezpečnostného systému. Náhradné pot'ahy dostanete v špecializovaných predajniach alebo v kancelárii ADAC (nemecký autoklub).



Detská autosedačka sa **nesmie nikdy používať** bez pot'ahu.

- **Pot'ah** môžete stiahnuť a vyprať s jemným pracím práškom v pračce pri teplote 30°C. Prosím dbajte na návod na práci etikete pot'ahu. Ak budete pot'ah prať pri teplote vyššej ako 30 °C, tak je možná strata farby látky pot'ahu. Pot'ah nežmýkajte a v žiadnom prípade ho nesušte v sušičke (látka by sa mohla oddeliť od vlepenej vložky).
- **Diely** z umelej hmoty môžete umývať mydlovou vodou. Nepoužívajte **žiadne** ostré čistiace prostriedky (ako napr. riedidlá).



5.2 Ściąganie pokrowca

- ✎ Odczepiamy gumowe pętelki **13** pokrowca z zaczepów **14** poniżej krawędzi kołyski.

- ✎ Odchylic plastikową krawędź **15** od szczeliny **16** na siedzisku **1**.
- ✎ Teraz można zdjąć pokrowiec.

5.3 Naciąganie pokrowca

- ✎ Kładziemy pokrowiec na foteliku dziecięcym.
- ✎ Zaczepić plastikową krawędź **15** na szczelinę **16** na siedzisku **1**.
- ✎ Zawieszamy gumowe pętelki **13** pokrowca na haczykach **14** na skraju fotelika.

5.2 Stažení potahu

- ✎ Gumová poutka **13** potahu vyhákněte z háčků **14** pod okrajem dětské sedačky.

- ✎ Vyndejte plastový lem **15** z drážek **16** na polštáři sedadla **1**.
- ✎ Nyní můžete potah stáhnout.

5.3 Natažení potahu

- ✎ Potah položte na dětskou sedačku.
- ✎ Zavěste plastový lem **15** do drážky **16** na polštáři sedadla **1**.
- ✎ Gumová poutka **13** potahu nyní zahákněte do háčků **14** na okraji dětské sedačky.

5.2 Stiahnutie pot'ahu

- ✎ Zveste gumené očka **13** pot'ahu z háčikov **14** pod okrajom detskej sedačky.

- ✎ Zveste plastickú hranu **15** z drážiek **16** na vankúši sedadla **1**.
- ✎ Teraz môžete pot'ah stiahnuť.

5.3 Natiahnutie pot'ahu

- ✎ Položte pot'ah na detskú sedačku.
- ✎ Zaveste plastickú hranu **15** do drážky **16** na vankúši sedadla **1**.
- ✎ Zaveste teraz gumené očka **13** pot'ahu do háčikov **14** na okraji detskej sedačky.

6. Wskazówki dotyczące utylizacji poszczególnych części fotelika

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów utylizacji odpadów.

Opakowanie	
	Kontener na makulaturę
Utylizacja poszczególnych części fotelika	
Pokrowiec	Pojemnik na inne odpady, podlegające obróbce termicznej.
Elementy z tworzywa sztucznego	Stosowanie do oznakowania do odpowiednich pojemników
Elementy z metalu	Kontener na elementy z metalu

7. 2 lata gwarancji

Na ten fotelik samochodowy/rowerowy/wózek dziecięcy udzielamy dwuletniej gwarancji na usterki produkcyjne i materiałowe. Okres gwarancji zaczyna się w dniu zakupu. Jako dowód przez okres trwania gwarancji prosimy o zachowanie karty gwarancyjnej, listy kontrolnej przekazania i paragonu zakupu.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy dołączyć do fotelika. Gwarancja obejmuje wyłącznie foteliki samochodowe/rowerowe/wózki dziecięce, które były używane zgodnie z przeznaczeniem i instrukcją obsługi i które zostały odesłane w czystym i porządnym stanie.

6. Upozornění k likvidaci

Dodržujte prosím předpisy k likvidaci platné ve vaší zemi.

Likvidace obalu	
	Kontejner na papíry
Likvidace náhradních dílů	
Potah	Zbytkový odpad, tepelné využití
Plastové díly	podle charakteristického označení do kontejnerů, které jsou k tomu určeny
Kovové díly	Kontejner na kovy

7. 2 roky záruka

Na tuto dětskou autosedačku/sedačku na jízdní kolo/dětský kočárek poskytujeme 2 roky záruku na výrobní vady nebo vady materiálu. Záruční doba začíná běžet dnem nákupu. Po dobu trvání záruky si jako důkaz uschovejte vyplněnou záruční kartu, vámi podepsaný předávací list a doklad o zaplacení.

Při reklamaci je nutné k dětské sedačce přiložit záruční list. Záruční opravy se omezují na dětské autosedačky/sedačky na jízdní kola/dětské kočárky, se kterými se zacházelo přiměřeně a které budou vráceny v čistém a řádném stavu.

Záruka se nevztahuje na:

- přirozené jevy opotřebení a škody nadměrným namáháním
- škody vzniklé nevhodným nebo neodborným používáním

6. Pokyny k odstráneniu

Prosím dbajte na predpisy pre likvidáciu odpadu svojej krajiny.

Odstránenie balenia	
	Kontajner na papier
Odstránenie jednotlivých dielov	
poťah	ostatný odpad, tepelné využitie
diely z umelej hmoty	podľa ich označenia do zodpovedajúcich kontajnerov
kovové diely	kontajner pre kov

7. 2 roky záruka

Na túto detskú autosedačku/sedačku na cestný bicykel/detský kočík poskytujeme 2 roky záruku na výrobné chyby alebo chyby materiálu. Záručná lehota začína bežať dňom nákupu. Počas trvania záruky si ako dôkaz uschovajte vyplnenú záručnú kartu, vami podpísaný odovzdávací šek a doklad o zaplatení.

Pri reklamáciach je nutné k detskej sedačke priložiť záručný list. Záručné opravy sa obmedzujú na detské autosedačky/sedačky na cestné bicykle/detské kočíky, s ktorými sa zaobchádzalo primerane a ktoré budú vrátené v čistom a riadnom stave.

Záruka sa nevztahuje na:

- prirodzené javy opotrebenia a škody nadmerným namáhaním
- škody vzniknuté nevhodným alebo neodborným používaním

**Gwarancja nie obejmuje:**

- naturalnych objawów zużycia i uszkodzeń wynikających z nadmiernego użytkowania
- uszkodzeń powstałych wskutek niewłaściwego użycia lub użycia niezgodnego z przeznaczeniem

Czy gwarancja obejmuje to czy nie?

Materiały: Wszystkie nasze materiały spełniają wysokie wymagania w odniesieniu do

odporności użytych farb na działanie promieniowania ultrafioletowego.

Jednak wszystkie materiały płowieją, kiedy są wystawiane na działanie promieniowania ultrafioletowego. Nie chodzi tutaj o usterkę materiałową, lecz o normalne objawy zużycia, których nie obejmuje gwarancja.

Zamek: W przypadku pojawienia się nieprawidłowości w działaniu zamka pasów przyczyn należy upatrywać najczęściej w zabrudzeniu zamka, który można przemyć. Należy przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego należy niezwłocznie zwrócić się do sklepu firmowego. Tam znajdą Państwo wszelką niezbędną pomoc. Przy realizacji roszczeń gwarancyjnych stosowane są stawki amortyzacyjne dla danego produktu. W tym celu prosimy o zapoznanie się z Ogólnymi Warunkami Handlowymi udostępnianymi przez sprzedawcę.

Użytkowanie, pielęgnacja i konserwacja

Samochodowego/rowerowego fotelika dziecięcego / wózka dziecięcego należy używać zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi. Bezwzględnie należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria lub części zamienne.

**Případ záruky nebo ne?**

Látky: Všechny naše látky splňují vysoké požadavky na barevnou stálost při UV záření. Přesto všechny látky vyblednou, když jsou vystaveny UV záření. Přitom se nejedná o žádnou vadu materiálu, nýbrž o normální známky opotřebení, za které se nepřebírá žádná záruka.

Zámek: Pokud by vznikly funkční poruchy na zámku pásů, tak je tyto většinou možné odvodit na nečistoty, které se musí vymýt. Držte se prosím způsobu postupu popsáném ve Vašem návodu k použití.

V případě záručního případu se neprodleně obraťte na svého specializovaného prodejce. Bude Vám k dispozici radou i činem. Při zpracování reklamačních nároků budou použity odpisové sazby specifické pro daný výrobek. Zde odkazujeme na Všeobecné obchodní podmínky, které jsou k dispozici u prodejce.

Použití, péče a údržba

S dětskou autosedačkou/sedačkou na jízdní kolo/dětským kočárkem se musí zacházet podle návodu k použití. Výslovně upozorňujeme na to, že se smí používat pouze originální příslušenství, případně náhradní díly.

**Prípád záruky alebo nie?**

Látky: Všetky naše látky spĺňajú vysoké požiadavky na farebnú stálosť pri UV žiarení. Napriek tomu všetky látky vyblednú, keď sú vystavené UV žiareniu. Pritom nejde o žiadnu chybu materiálu, ale o normálne známky opotrebenia, za ktoré sa nepreberá žiadna záruka.

Zámka: Ak by vznikli funkčné poruchy na zámkach pásov, tak je tieto väčšinou možné vzťahovať na nečistoty, ktoré sa musia vymyť. Držte sa prosím spôsobu postupu popísaného vo Vašom návode na použitie.

V prípade záručného prípadu sa bezodkladne obraťte na svojho špecializovaného predajcu. Bude Vám k dispozícii radou aj činom. Pri spracovaní reklamačných nárokov budú použité odpisové sadzby špecifické pre daný výrobok. Tu odkazujeme na Všeobecné obchodné podmienky, ktoré sú k dispozícii u predajcu.

Použitie, starostlivosť a údržba

S detskou autosedačkou/sedačkou na cestný bicykel/detským kočíkom sa musí zaobchádzať podľa návodu na použitie. Výslovné upozorňujeme na to, že sa smie používať len originálne príslušenstvo, prípadne náhradné dielce.

8. Karta gwarancyjna / lista kontrolna przekazania

Nazwisko: _____

Adres: _____

Kod pocztowy: _____

Miejscowość: _____

Telefon (z kierunkowym): _____

Adres poczty elektronicznej: _____

Fotelik samochodowy/
rowerowy/wózek
dziecięcy: _____

Numer artykułu: _____

Kolor materiału (wzór): _____

Aksesoria: _____

Data zakupu: _____

Kupujący (podpis): _____

Sprzedawca: _____

Sprawdzenie przy przekazaniu artykułu:

- | | | |
|--|---|--|
| 1. Kompletność | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | <input type="radio"/> Sprawdziłem fotelik samochodowy/rowerowy/wózek dziecięcy i upewniłem się, że produkt został przekazany w stanie kompletnym i że wszystkie funkcje działają bez żadnych zastrzeżeń. |
| 2. Sprawdzenie działania | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | <input type="radio"/> Uzyskałem wystarczającą ilość informacji na temat produktu i na temat jego funkcji przed jego zakupem oraz zapoznałem się z instrukcją dotyczącą pielęgnacji i konserwacji produktu. |
| - mechanizm ustawiania fotela | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | |
| - mechanizm zmiany wysokości szelek | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | |
| 3. Brak uszkodzeń | | |
| - sprawdzenie siedzenia | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | |
| - sprawdzenie części z materiału | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | |
| - sprawdzenie części z tworzywa sztucznego | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | |

pieczęć sprzedawcy

8. Záruční karta / potvrzení o předání

Jméno: _____

Adresa: _____

Poštovní směrovací číslo: _____

Místo: _____

Telefon (s předvolbou): _____

E-mail: _____

Dětská autosedačka/
sedačka na jízdní kolo/
dětský kočárek: _____

Číslo výrobku: _____

Barva látky (vzor): _____

Příslušenství: _____

Datum nákupu: _____

Kupující (podpis): _____

Prodejce: _____

Předávací šek:

1. Úplnost

zkontrolováno
v pořádku

Dětskou autosedačku/sedačku na jízdní kolo/dětský kočárek jsem zkontroloval(a) a přesvědčil(a) jsem se, že sedačka byla předána kompletně a že všechny funkce plně fungují.

2. Kontrola funkce

- Přestavovací
mechanismus
sedačky

zkontrolováno
v pořádku

Před nákupem jsem obdržel/a jsem dostatek informací o výrobku a jeho funkcích, a vzal/a na vědomí návody k ošetřování a údržbě.

- Seřízení postroje

zkontrolováno
v pořádku

3. Neporušenost

- zkontrolovat
sedačku

zkontrolováno
v pořádku

- zkontrolovat
látkové díly

zkontrolováno
v pořádku

- zkontrolovat
plastové díly

zkontrolováno
v pořádku

Razítko prodejce

8. Záručná karta / potvrdenie o predaní

Meno: _____

Adresa: _____

Poštové
smerovacie číslo: _____

Miesto: _____

Telefón (s
predvoľbou): _____

E-mail: _____

Detská
autosedačka/
sedačka na cestný
bicykel/detský
kočík: _____

Číslo výrobku: _____

Farba látky (vzor): _____

Príslušenstvo: _____

Dátum nákupu: _____

Kupujúci (podpis): _____

Predajca: _____

Odobzdávací šek:

1. Úplnosť

skontrolované
v poriadku

Detskú autosedačku/sedačku
na cestný bicykel/detský
kočík som skontroloval(a) a
presvedčil(a) som sa, že
sedačka bola odovzdaná
kompletne a že všetky funkcie
plne fungujú.

2. Kontrola funkcie

- Prestavovací
mechanizmus
sedačky

skontrolované
v poriadku

- Nastavenie postroja

skontrolované
v poriadku

Pred nákupom som dostal/a
dostatok informácií o výrobku
a jeho funkciách, a vzal/a na
vedomie návody na
ošetrovanie a údržbu.

3. Neporušenosť

- skontrolovať
sedačku

skontrolované
v poriadku

- skontrolovať látkové
dielce

skontrolované
v poriadku

- skontrolovať
plastové dielce

skontrolované
v poriadku

Pečiatka predajcu

ADVENTURE



Bruksanvisning

Vi är glada öv ADVENTURE er ditt val att låta vår ADVENTURE föra ditt barn säkert genom ett nytt kapitel i livet.

För att ditt barn ska skyddas på rätt sätt är det ytterst viktigt att ADVENTURE används och monteras på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen.

Om du har frågor om hur produkten används är du välkommen att vända dig till oss.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Innehåll

1. Lämplighet	2
2. Användning i fordonet	3
3. Barnets säkerhet i fordonet	4
3.1 Höjjustera huvudstödet	5
3.2 Spänna fast barnet	6
3.3 Så här är ditt barn rätt fastspänt	9
3.4 Använda den utfällbara mugghallaren	10
4. Skötselråd	10
4.1 Rengöring	11
4.2 Ta av överdraget	12
4.3 Ta på överdraget	12
5. Upplysningar om avfallshantering	13
6. 2 års garanti	13
7. Garantikort/informationsintyg	16

Bruksveiledning

Vi gle ADVENTURE der oss over at vår ADVENTURE får lov å ledsage ditt barn trygt gjennom et nytt livsavsnitt.

For å kunne beskytte barnet ditt må ADVENTURE brukes og monteres nøyaktig som beskrevet i denne veiledningen.

Hvis du har ytterligere spørsmål om bruken, vennligst henvend deg til oss.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Innhold

1. Egnethet	2
2. Bruk i kjøretøyet	3
3. Sikring av ditt barn i kjøretøyet ...	4
3.1 Høydergulering på hodestøtten	5
3.2 Fastspenning av ditt barn	6
3.3 Slik er ditt barn riktig sikret	9
3.4 Bruk av de utsvingbare brettene	10
4. Pleieveiledning	10
4.1 Rengjøring	11
4.2 Fjerning av trekket	12
4.3 Sette på trekket	12
5. Henvisninger om avfallshåndtering	13
6. 2 års garanti	13
7. Garantikort / Leveringskontroll ..	17

Käyttöohje

Olemme iloisia, että ADVENTURE saa saattaa lastasi turvallisesti uuden elämänjakson läpi.

Jotta ADVENTURE voisi suojella lastasi oikein, on välttämätöntä käyttää sitä ja asentaa se tässä ohjeessa kuvatulla tavalla.

Mikäli tarvitset lisätietoja turvaistuimen käytöstä, käänny meidän puoleemme.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Sisällys

1. Soveltuvuus	2
2. Käyttö ajoneuvossa	3
3. Lapsesi turvaksi ajoneuvossa	4
3.1 Päätuon korkeuden säätäminen	5
3.2 Lapsen kiinnittäminen turvavöihin	6
3.3 Tarkista lapsen oikea kiinnitys ..	9
3.4 Esiin käännettävien tasojen käyttö.....	10
4. Hoito-ohjeita	10
4.1 Puhdistaminen	11
4.2 Päällysteen irrottaminen	12
4.3 Päällysteen kiinnittäminen	12
5. Jätehuolto-ohjeita	13
6. 2 vuoden takuu	13
7. Takuukortti/luovutustarkastus ..	18

1. Lämplighet

Godkännande

Britax/RÖMER bilbarnstol	Testad och godkänd enligt ECE* R 44/04	
	Grupp	Kroppsvikt
ADVENTURE	II+III	15 till 36 kg

*ECE = Europeisk norm för säkerhetsutrustning

- Bilbarnstolen är konstruerad, testad och godkänd i enlighet med kraven i den europeiska normen för barnsäkerhetsanordningar (ECE R 44/04). Testbokstaven E (i en cirkel) och godkännandenumret finns på godkännandetiketten (klistermärke på bilbarnstolen).
- Godkännandet upphör att gälla omedelbart om du förändrar något på bilbarnstolen. Ändringar får uteslutande utföras av tillverkaren.
- **ADVENTURE** ska uteslutande användas för ditt barns säkerhet i fordonet. Den är under inga omständigheter avsedd som sittplats eller för lek i hemmet.

1. Egnethet

Godkjenning

Britax/RÖMER Bilbarnesete	Kontroll og registrering i samsvar med ECE* R 44/04	
	Gruppe	Kroppsvekt
ADVENTURE	II+III	15 til 36 kg

*ECE = Europeisk sikkerhetsnorm

- Bilbarnesetet er konstruert, kontrollert og godkjent i samsvar med kravene fra den europeiske normen for barnesikkerhetsutstyr (ECE R 44/04). Kontrollmerket E (i en sirkel) og registreringsnummeret befinner seg på registreringsetiketten (klistremärke på bilbarnesetet).
- Godkjenningen opphører med en gang du forandrer noe på bilbarnesetet. Endringer må utelukkende utføres av produsenten.
- **ADVENTURE** må utelukkende brukes til å sikre barnet i bilen. Det egner seg ikke som stol eller leke i hjemmet.

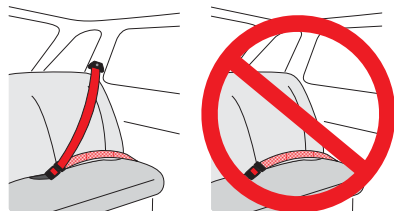
1. Soveltuvuus

Hyväksyntä

Britax/RÖMER- turvaistuin	Tarkastettu ja hyväksytty ECE* R 44/04:n mukaan	
	Ryhmä	Lapsen paino
ADVENTURE	II + III	15–36 kg

*ECE = eurooppalainen turvallisuusvarusteita koskeva normi

- Lasten turvaistuin on suunniteltu, tarkastettu ja hyväksytty lasten turvavarusteita koskevan eurooppalaisen normin (ECE R 44/04) vaatimusten mukaisesti. Tarkastusmerkki E (ympyrän sisällä) ja hyväksymisnumero sijaitsevat hyväksymisetiketissä (turvaistuimessa olevassa tarrassa).
- Hyväksyntä lakkaa olemasta voimassa heti, jos turvaistuimeen tehdään muutoksia. Muutoksia saa tehdä vain istuimen valmistaja.
- **ADVENTURE** -turvaistuin on tarkoitettu käytettäväksi vain autossa lapsen turvallisuuden varmistamiseksi. Istuinta ei ole tarkoitettu käytettäväksi kotona istuimena tai leikkikaluna.

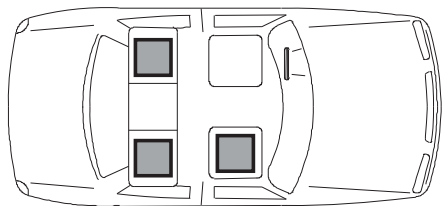


2. Användning i fordonet

⚠ Varning! Om ditt barn är fastspänt i bilbarnstolen med endast ett 2-punktsbälte, kan detta vid en olycka leda till svåra skador eller i värsta fall få dödlig utgång.

⚠ Använd aldrig tillsammans med ett 2-punktsbälte!

Så här kan du använda din bilbarnstol:



i färdriktningen	ja
mot färdriktningen	nej 1)
med 2-punktsbälte	nej
med 3-punktsbälte 2)	ja
i framsätet på passagerarsidan	ja 3)
på ytterplatserna i baksätet	ja
på mittenplatsen i baksätet (med 3-punktsbälte)	ja 4)

(Beakta de nationella föreskrifterna.)

1) Användning är endast tillåtet i ett bakåtvänt säte (t.ex. i van eller minibuss) som även är avsett för vuxna passagerare. Det får inte finnas någon krockkudde vid sätet.

2) Bältet måste vara godkänt enligt ECE R 16 (eller jämförbar norm), vilket t.ex. visas genom ett inringat "E", "e" på bältets kontrolletikett.

3) vid frontkrockkudde: skjut långt bakåt, läs ev. anvisningarna i fordonets instruktionsbok.

4) Kan inte användas om det endast finns ett 2-punktsbälte.

2. Bruk i kjøretøyet

⚠ Fare! Dersom ditt barn kun sikres med et to-punktsbelte i barnesetet, kan det i en trafikkulykke bli hardt kvestet eller sågar drept.

⚠ Det må aldri brukes i forbindelse med et 2-punktsbelte!

Slik kan du bruke ditt bilbarnesete:

i kjøreretning	ja
mot kjøreretningen	nei 1)
med 2-punktsbelte	nei
med 3-punktsbelte 2)	ja
på passasjersestet	ja 3)
på ytre bakseter	ja
på midtre baksetet (med 3-punktsbelte)	ja 4)

(Vennligst observér forskriftene som gjelder i ditt land)

1) Bruk på et sete i kjøretøyet som vender bakover (f.eks. van, minibuss) er kun tillatt, dersom setet også er godkjent for transport av voksne personer. Ingen airbag må virke inn på dette setet.

2) Beltet må være godkjent i samsvar med ECE R 16 (eller sammenlignbar norm), f.eks. kjennetegnet på en innrammet "E" eller "e" på beltets kontrolletikett.

3) ved front airbag: skyv den langt bakover, observér henvisningene i bilens håndbok ved behov.

4) Bruk er ikke mulig dersom det kun finnes et 2-punktsbelte.

2. Käyttö ajoneuvossa

⚠ Vaara! Jos lapsen turvaistuin kiinnitetään ajoneuvoon vain kaksipistevyöllä, lapsi saattaa loukkaantua tai jopa menehtyä onnettomuuden yhteydessä.

⚠ Älä koskaan kiinnitä turvaistuinta ajoneuvoon kaksipistevyöllä!

Voit käyttää turvaistuinta seuraavasti:

kasvot ajosuuntaan	kyllä
selkä ajosuuntaan	ei 1)
kaksipistevyöllä	ei
kolmipistevyöllä 2)	kyllä
etumatkustajan istuimella	kyllä 3)
uloimmaisilla takaistuimilla	kyllä
keskimmäisellä takaistuimella (kolmipistevyöllä)	kyllä 4)

(Noudata maakohtaisia määräyksiä.)

1) Sallittu vain, jos ajoneuvon istuin on asennettu selkä menosuuntaan päin (esim. pakettiauto, pikkubussi), ja istuin on hyväksytty myös aikuisten käyttöön. Mikään turvatyyny ei saa kohdistua istuimeen.

2) Vyöllä on oltava ECE R 16 -normin (tai siihen verrattavan normin) mukainen hyväksyntä, joka on merkitty vyön tarkastusetikettiin ympyrän sisällä olevalla E- tai e-kirjaimella.

3) Jos ajoneuvossa on etuturvatyyny: työnnä pitkälle taakse, noudata ajoneuvon käsikirjan ohjeita.

4) Käyttö ei ole mahdollista, jos käytettävissä on vain kaksipistevyö.

3. Barnets sikkerhet i fordonet

Skydda ditt barn

- Tänk på följande: Ju fastare säkerhetsbältet ligger an mot barnet, desto högre är säkerheten.
- Lämna aldrig kvar ditt barn i bilbarnstolen i fordonet utan uppsikt.
- Användning i baksätet: Ställ framsätet så långt fram att barnets fötter inte stöter emot baksidan av framsätet (risk för skador).
- Bilbarnstolens plastdelar blir varma i solen.
Varning! Ditt barn kan bränna sig på dem. Skydda bilbarnstolen från starkt solljus när den inte används.
- Låt barnet endast gå i och ur från gångsidan.
- Underlätta längre resor med flera raster, då barnet kan få komma upp och röra på sig lite.

För att skydda alla passagerare

Vid en kraftig inbromsning eller en olycka kan föremål och personer som inte är fastspända skada andra medpassagerare. Se därför alltid till att...

- sätenas ryggstöd är fastlåsta (nedfällbart baksäte måste t.ex. vara korrekt ihakat),

3. Sikring av ditt barn i kjøretøyet

Til beskyttelse av ditt barn

- Prinsipielt gjelder: Jo tettere sikkerhetsbeltet ligger inntil barnets kropp, dess større er sikkerheten.
- Vennligst aldri la ditt barn være i bilbarnesetet i kjøretøyet uten oppsyn.
- Bruk på baksetet: Sett forsetet så langt forover at ditt barn ikke støter med føttene mot forsetets ryggene (fare for skader).
- Barnesetets kunststoffdelar blir varme i solen.
Forsiktig! Ditt barn kan brenne seg. Beskytt barnesetet, når den ikke akkurat er i bruk, mot intensiv sol.
- La barnet bare gå inn eller ut av bilen på fortaussiden.
- Sørg for å ta noen pauser under lengre reiser slik at barnet kan få brukt sitt bevegesbehov.

Til beskyttelse av alle bilpassasjerer

Ved en nødbremsering eller en ulykke kan usikre gjenstander og personer skade andre passasjerer. Sørg derfor alltid for at...

- rygglenene til bilsetene er fastlåste (f.eks. at den omklappbare bakseteryggen er i lås).

3. Lapsesi turvaksi ajoneuvossa

Toimet lapsesi turvaamiseksi

- Peruseriaate: mitä tiukemmin turvavyö on lapsen kehoa vasten, sitä turvallisempi istuin on.
- Älä koskaan jätä lastasi ajoneuvoon turvaistuimeen ilman valvontaa.
- Käyttö takaistuimella: aseta etuistuin niin eteen, etteivät lapsen jalat osu etuistuimen selkänojaan (loukkaantumisvaara).
- Turvaistuimen muoviosat kuumenevat auringonpaisteessa.
Huomio! Kuumat osat voivat aiheuttaa lapselle palovammoja. Suojaa turvaistuin voimakkaalta auringonpaisteelta, kun sitä ei käytetä.
- Annan lapsen kiivetä autoon ja poistua autosta vain jalkakäytävän puolelta.
- Pidä pitkillä matkoilla taukoja, joiden aikana lapsi voi liikkua.

Turvajärjestelyjä matkustajille

Irralliset esineet ja ilman turvavyöitä matkustavat henkilöt voivat hätäjarrutuksessa tai onnettomuudessa vaarantaa myös muiden matkustajien turvallisuuden. Huomioi aina sen vuoksi, että...

- ajoneuvon istuimien selkänojat on lukittu paikoilleen (esim. alastaitettava takapenkki),

S Bruksanvisning

- alla tunga eller vassa föremål i fordonet (t.ex. på hatthyllan) är säkrade,
- alla personer i fordonet är fastspända,
- bilbarnstolen alltid är säkrad i bilen, även när inget barn sitter i den.

Skydda ditt fordon

- På en del bilklädselar av ömtåligt material (velour, läder etc.) kan användning av bilbarnstolar orsaka märken på klädseln. För att undvika detta kan du t.ex. lägga en filt eller handduk under.

N Bruksveiledning

- alle tunge eller skarpe gjenstander i bilen (f.eks. på hattehyllen) er sikret.
- alle personer i bilen er fastspente.
- bilbarnesetet alltid er sikret i bilen, selv om det ikke transporteres noe barn.

Til beskyttelse av din bil

- På noen bilsetetrekke av ømfintlige materialer (f.eks. velur, lær osv.) kan det oppstå slitasjespor som følge av bruk av bilbarneseter. For å unngå dette kan man f.eks. legge et teppe eller et håndkle under.

FIN Käyttöohje

- kaikki ajoneuvossa (esim. hattuhyllyllä) sijaitsevat painavat ja teräväreunaiset esineet on kiinnitetty,
- kaikki ajoneuvon matkustajat käyttävät turvavöitä,
- turvaistuin on kiinnitetty, vaikka lapsi ei matkustaisikaan mukana.

Ajoneuvon suojaaminen

- Turvaistuin voi jättää kulumisjälkiä herkistä materiaaleista, kuten veluurista ja nahasta, valmistettuun istuimateriaaliin. Tämä voidaan välttää asettamalla turvaistuimen alle esim. peite tai käsipyyhe.

3.1 Höjjustera huvudstödet

Ett rätt anpassat huvudstöd **3** gör att diagonalbältet löper optimalt **6**, vilket ger den säkerhet och komfort som ditt barn behöver. Höjden på huvudstödet **3** kan anpassas i elva lägen.

- Huvudstödet **3** ska vara inställt så att det fortfarande finns en cirka tre centimeter bred springa mellan barnets axlar och huvudstödet **3**.

3.1 Høyderegulering på hodestøtten

En korrekt tilpasset hodestøtte **3** garanterer at diagonalbeltet løper optimalt **6**, og gir ditt barn den ønskete beskyttelse og komfort. Du kan låse hodestøttens høyde **3** i elleve posisjoner.

- Hodestøtten **3** må være innstilt slik at det mellom barnets skuldre og hodestøtten **3** fortsatt er plass til to fingre.

3.1 Päätuken korkeuden säätäminen

Kun päätuki **3** on sovitettu oikein, poikittaisvyö **6** kulkee parhaalla mahdollisella tavalla. Oikein sovitettu päätuki suojaa lasta halutulla tavalla ja antaa lapsellesi erinomaisen istumismukavuuden. Voit lukita päätuen **3** yhdelletoista eri korkeudelle.

- Päätuuki **3** on asetettava niin, että lapsen olkapäiden ja päätuen **3** väliin mahtuu kaksi sormea.





Så här kan du justera höjden på huvudstödet 3 efter ditt barns kroppsstorlek:

- ✎ Låt ditt barn sätta sig i bilbarnstolen.
- ✎ Fatta tag på baksidan av huvudstödet 3 och tryck justeringsknappen 8 nedåt. Nu är huvudstödet upplåst.
- ✎ Huvudstödet 3 kan nu justeras till önskad höjd. När du släpper justeringsknappen 8 hakar huvudstödet i.

Slik kan du tilpasse hodestøttens høyde 3 til barnets kroppsstørrelse:

- ✎ Sett barnet i bilbarnstolen.
- ✎ Ta tak i baksiden av hodestøtten 3 og trykk reguleringsknappen 8 nedover. Nå er hodestøtten låst opp.
- ✎ Nå kan du justere hodestøtten 3 i den ønskete høyden. Når du slipper reguleringsknappen 8, går hodestøtten i lås.

Voit sovittaa päätuen 3 korkeuden lapsen kokoon sopivaksi seuraavasti:

- ✎ Aseta lapsi istumaan turvaistuimeen.
- ✎ Ota kiinni päätuen 3 takaa ja paina säätöpainiketta 8 alaspäin. Päätuen lukitus on nyt avattu.
- ✎ Voit nyt säätää vapautetun päätuen 3 halutulle korkeudelle. Heti kun päästät säätöpainikkeesta 8 irti, päätuki lukittuu paikalleen.

3.2 Spänna fast barnet

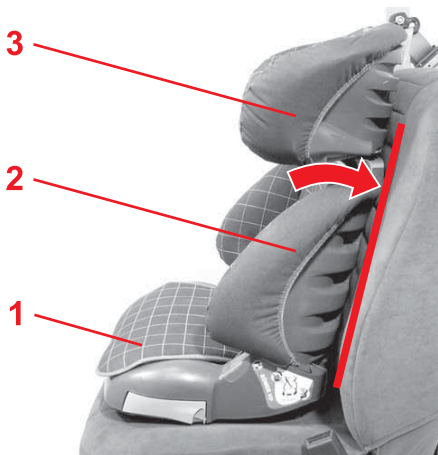
ADVENTURE kräver ingen montering i fordonet. Barnet spänns helt enkelt fast i barnstolen med bilbältet.

3.2 Fastspenning av ditt barn

ADVENTURE krever ingen montering i kjøretøyet. Ditt barn sikres i barnesetet helt enkelt med bilbeltet.

3.2 Lapsen kiinnittäminen turvavöihin

ADVENTURE -turvaistuinta ei tarvitse asentaa autoon. Turvaistuin ja siinä istuva lapsi vain yksinkertaisesti kiinnitetään ajoneuvoon turvavyöllä.



1. Spänna bilbältet

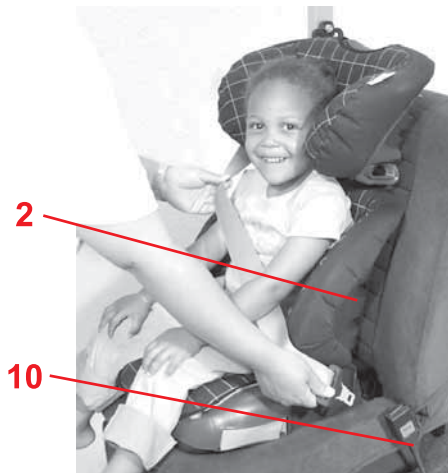
- ✎ Ställ bilbarnstolen på bilsätet. Kontrollera att ryggstödet 2 ligger an plant mot bilsätets ryggstöd. **Tips!** Om bilsätets huvudstöd är i vägen kan du bara vända på det. **Varning!** Bästa möjliga skydd för ditt barn garanteras endast när bilsätet är i upprätt läge.

1. Spenne på bilbeltet

- ✎ Sett barnesetet på bilsetet. Sørg for at ryggenet 2 ligger med hele flaten inntil bilsetet. **Tips!** Om hodestøtten på bilsetet er i veien, snu den helt enkelt. **Forsiktig!** Den best mulige beskyttelsen oppnås bare når bilsetet er i oppreist posisjon.

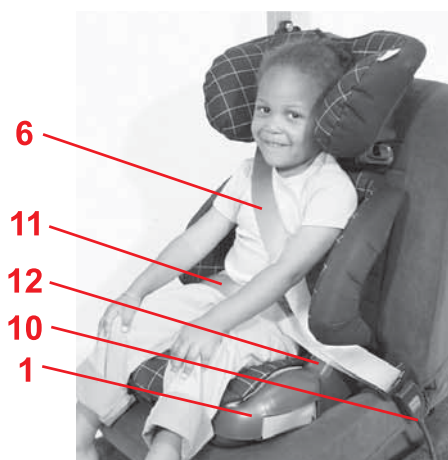
1. Turvavyön kiinnittäminen

- ✎ Aseta turvaistuin ajoneuvon istuimelle. Varmista, että selkänoja 2 on tasaisesti ajoneuvon istuimen selkänojaa vasten. **Vihje!** Mikäli ajoneuvon istuimen niskatuki vaikeuttaa turvaistuimen asettamista, käännä niskatuki istuimen taakse. **Huomio!** Turvaistuin suojaa lasta parhaalla mahdollisella tavalla vain, kun ajoneuvon istuin on pystysuorassa asennossa.



- ✎ Låt ditt barn sätta sig i bilbarnstolen.
- ✎ Dra ut bilbältet och för det framför barnet till bilbälteslåset **10**.
Varning! Sno inte bältet.
- ✎ Haka i låstungen i bilbälteslåset **10**.
KLICK!

2. Lägg bilbältet i de röda bältesstyrningarna på bilbarnstolen.



- ✎ Lägg diagonalbältet **6** och höftbandet **11** på sidan av bilbälteslåset **10** i den ljusröda bältesstyrningen **12** på sittdynan **1**.
Varning! Bilbälteslåset **10** får inte ligga på den ljusröda bältesstyrningen **12**.

- ✎ La barnet ta plass i barnesetet.
- ✎ Trekk ut bilbeltet, og før den foran barnet frem til bilbeltelåsen **10**.
Forsiktig! Fordrei ikke beltet.
- ✎ Lås låsetungen i bilens beltelås **10**.
KLIKK!

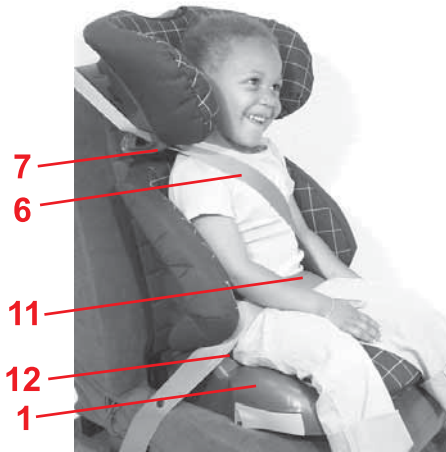
2. Legg bilbeltet inn i de røde belteføringene på barnesetet

- ✎ Legg diagonalbeltet **6** og bekkenbeltet **11** på siden av bilbeltelåsen **10** inn i den lyserøde belteføringen **12** på sitteputen **1**.
Forsiktig! Bilbeltelåsen **10** må ikke ligge på den lyserøde belteføringen **12**.

- ✎ Aseta lapsi istumaan turvaistuimeen.
- ✎ Vedä ajoneuvon turvavyö ulos, vie se lapsen yli ja kiinnitä se auton vyölukkoon **10**.
Huomio! Älä kierrä vyötä.
- ✎ Lukitse lukkieli auton vyölukkoon **10**.
NAPSAHDUS!

2. Auton turvavyön asettaminen turvaistuimen punaisiin vyönohjaimiin.

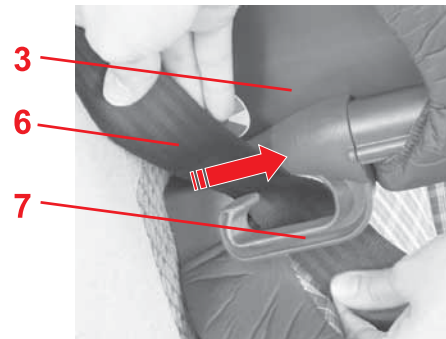
- ✎ Aseta poikittaisvyö **6** ja lantiovyö **11** auton vyölukon **10** puoleiseen istuintyynyn **1** vaaleanpunaiseen vyönohjaimiin **12**.
Huomio! Auton vyölukko **10** ei saa olla vaaleanpunaisessa vyönohjaimessa **12**.



- ☞ Läggt höftbandet **11** på andra sidan av sittdynan **1**, även här i den ljusröda bältesstyrningen **12**.
Varning! Höftbandet **11** måste sitta så tätt som möjligt över barnets ljumskar på båda sidor.

- ☞ Legg bekkenbeltet **11** også på sitteputens andre side **1** inn i den lyserøde belteføringen **12**.
Forsiktig! Bekkenbeltet **11** må ligge på begge sidene så lavt som mulig over barnets lyske.

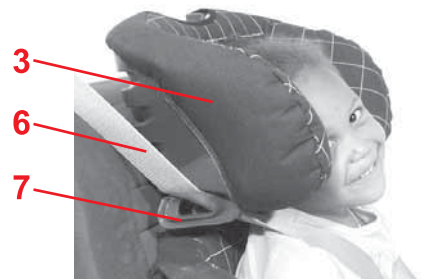
- ☞ Aseta lannevyö **11** istuintyydyn **1** toiselta puolelta samalla tavoin vaaleanpunaiseen vyönohjaimeen **12**.
Huomio! Lantiovyön **11** on kuljettava kummallakin puolella mahdollisimman läheltä lapsen nivustaivetta.



- ☞ För i diagonalbältet **6** i den mörkröda bälteshållaren **7** på huvudstödet **3**, tills det halkar in bakom fasthållningshaken.

- ☞ Sett diagonalbeltet **6** inn i den mørkerøde belteholderen **7** på hodestøtten **3**, helt til den sklir bak sikringshaken.

- ☞ Vie poikittaisvyö **6** päätuen **3** tummanpunaiseen vyökiinnittimeen **7** ja varmista, että vyö liukuu kokonaan kiinnittimen sisään.



- ☞ Förvissa dig om att diagonalbältet **6** löper över barnets nyckelben och inte ligger an mot halsen.
Tips! Du kan även höjjustera huvudstödet **3** i fordonet.

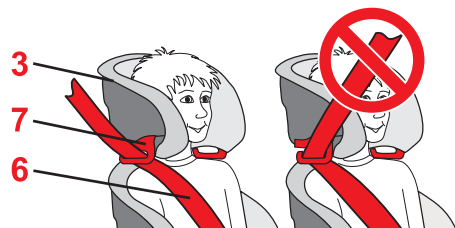
- ☞ Forsikre deg om at diagonalbeltet **6** løper over ditt barns krageben og ikke ligger inntil halsen.
Tips! Du kan tilpasse hodestøttens **3** høyde også i bilen.

- ☞ Varmista, että poikittaisvyö **6** kulkee lapsen solisluun yli eikä ole kaulaa vasten.
Vihje! Päätuen **3** korkeutta voidaan säätää myös turvaistuimen ollessa asetettuna autoon.

- ☞ **Varning!** Diagonalbältet **6** måste gå snett bakåt.
Tips! Du kan reglera bältet med den justerbara bältesstyrningen i fordonet.

- ☞ **Forsiktig!** Diagonalbeltet **6** må forløpe skrått bakover.
Tips! Du kan regulere beltets forløp med bilens justerbare belteregulering.

- ☞ **Huomio!** Poikittaisvyön **6** on kuljettava viistosti taaksepäin.
Vihje! Voit ohjata vyön kulkua auton säädettävällä vyöohjaimella.



⚠ **Varning!** Diagonalbältet **6** får aldrig gå framåt till bältesstyrningen i fordonet.

Tips! Använd i det här fallet bilbarnstolen endast i baksätet.

⚠ Spänn bilbältet genom att dra i diagonalbältet **6**.

⚠ **Forsiktig!** Diagonalbeltet **6** må aldri føre forover til bilens belteregulering.

Tips! Bruk i dette tilfelle barnesetet kun på baksetet.

⚠ Stram bilbeltet ved å trekke i diagonalbeltet **6**.

⚠ **Huomio!** Poikittaisvyö **6** ei saa koskaan kulkea vyöohjaimen lapsen yli.

Vihje! Käytä turvaistuinta tällöin vain auton takaistuimella.

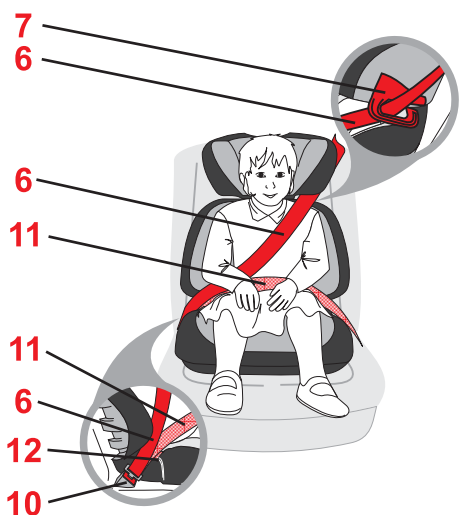
⚠ Kiristä auton turvavyö vetämällä poikittaisvyöstä **6**.

3.3 Så här är ditt barn rätt fastspänt

⚠ **Kontrollera för barnets säkerhet att...**

- höftbandet **11** löper på båda sidor i de ljusröda bältesstyrningarna **12** på sittdynan,
- diagonalbältet **6** löper på sidan av bilbälteslåset **10** i den ljusröda bältesstyrningen **12** på sittdynan,
- diagonalbältet **6** löper genom den mörkröda bälteshållaren **7** på huvudstödet,
- diagonalbältet **6** går snett bakåt,
- bältena inte har spänts eller snott sig,

- bilbälteslåset **10** inte ligger på den ljusröda bältesstyrningen **12** på sittdynan.



3.3 Slik er ditt barn riktig sikret

⚠ **For barnets sikkerhet, kontrollér at...**

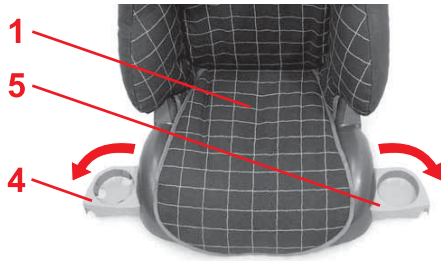
- bekkenbeltet **11** løper på begge sidene i de lyserøde belteføringene **12** på sitteputen,
- bekkenbeltet **6** løper på siden av bilbeltelåsen **10** også i den lyserøde belteføringen **12** på sitteputen,
- bekkenbeltet **6** løper gjennom den mørererøde belteholderen **7** på hodestøtten,
- diagonalbeltet **6** forløper skrått bakover,
- beltene er spent og ikke fordreidd,

- bilbälteslåset **10** inte ligger på den ljusröda bältesstyrningen **12** på sittdynan.

3.3 Tarkista lapsen oikea kiinnitys

⚠ **Tarkista lapsesi turvallisuuden vuoksi, että...**

- lantiovyö **11** on istuintyynyn molemmilla puolilla vaaleanpunaisissa vyönohjaimissa **12**,
- poikittaisvyö **6** kulkee auton vyölukon **10** puoleisen vaaleanpunaisen vyönohjaimen **12** kautta,
- poikittaisvyö **6** kulkee päätuen tummanpunaisen vyökiinnikkeen **7** kautta,
- poikittaisvyö **6** kulkee viistosti taaksepäin,
- auton turvavyöt ovat tiukalla ja että ne eivät ole kiertyneet,
- auton vyölukko **10** ei ole istuintyynyn vaaleanpunaisessa vyönohjaimessa **12**.

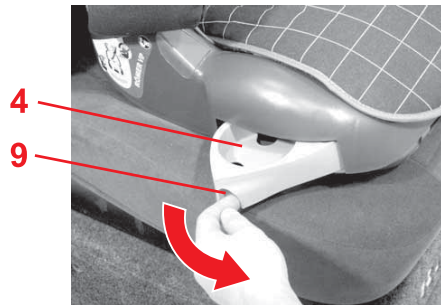


4. Använda den utfällbara mugghållaren

Sittdynan **1** är försedd med en utfällbar mugghållare **4** och en liten skål **5**.

Varning! Förhindra skador genom att inte använda mugghållaren och skålen till.

- heta vätskor
- vassa eller spetsiga föremål (t.ex. blyertspennor)
- hårda och tunga föremål (t.ex. aluminiumflaskor).



☞ Sätt fingret i grepphålet **9** och sväng ut mugghållaren **4** (eller skålen **5**) tills den låser fast.

Tips! Små föremål som ligger i skålen kan hamna inuti sittdynan. De kan skakas ut genom fickan för bruksanvisningen.

4. Bruk av de utsvingbare brettene

Sitteputen **1** er utstyrt med en utsvingbar koppholder **4** og en lite Brett **5**.

Forsiktig! For å unngå skader må brettene ikke brukes til...

- varme væsker
- skarpe eller spisse gjenstander (f.eks. blyanter)
- harde og/eller tunge gjenstander (f.eks. flasker av aluminium).

☞ Bruk fordypningen **9** til å svinge ut koppholderen **4** (eller brettet **5**) til den knepper på plass.

Tips! Små gjenstander i koppholderen eller brettet kan falle ned inne i sitteputen. Du kan riste ut slike ting gjennom rommet der bruksanvisningen ligger.

4. Esiin käännettävien tasojen käyttö

Istuintyynyssä **1** on esiin käännettävä mukiteline **4** ja toinen pieni taso **5**.

Huomio! Vammojen välttämiseksi älä säilytä tasoilla

- kuumia nesteitä
- teräviä esineitä (esim. lyijykyniä)
- kovia ja painavia esineitä (esim. alumiinisia juomatölkkejä).

☞ Ota kiinni upotetusta kahvasta **9** ja käännä mukiteline **4** (tai taso **5**) ulos niin, että se lukittuu paikalleen.

Vihje! Tasoilla säilytettävät pienet esineet voivat pudota ja hävitä istuintyynyn sisälle. Voit ravistaa ne ulos käyttöohjeen säilytyslokeron kautta.

5. Skötselråd

! Behålla skyddseffekten

- Vid en olycka med en krockhastighet över 10 km/h kan det uppträda skador på bilbarnstolen, som inte nödvändigtvis syns utanpå. Byt ovillkorligen ut bilbarnstolen i sådana fall. Avfallshantera den enligt lokala föreskrifter (se 6.).

5. Pleieveiledning

! Bevaring av beskyttelsesvirkningen

- Ved en ulykke med en kollisjonshastighet på over 10 km/t kan det opptre skader på bilbarnesetet som ikke nødvendigvis er åpenbare. Barnesetet må i slike tilfeller skiftes ut med en gang. Utrangert barnesete må avfallsbehandles forskriftsmessig (se 6.).

5. Hoito-ohjeita

! Suojavaikutuksen ylläpitäminen

- Törmäysnopeudella yli 10 km/h tapahtuneiden onnettomuuksien jälkeen turvaistuin on saattanut vaurioitua, vaikka vauriot eivät aina olekaan näkyviä. Tällainen istuin on vaihdettava välittömästi. Hävitä istuin asianmukaisesti (ks. 6.).

- Kontrollera regelbundet alla viktiga delar så att de inte är skadade. Förvissa dig om att de mekaniska komponenterna fungerar felfritt.
- Se till att bilbarnstolen inte kläms fast och skadas mellan hårda delar (bildörr, stolsskena etc.).
- Låt alltid tillverkaren kontrollera en skadad bilbarnstol (t.ex. om den skulle ha tappats i marken).

5.1 Rengöring

Se till att du endast använder ett Britax/RÖMER-reservöverdrag i originalutförande, eftersom överdraget utgör en väsentlig del av systemfunktionen. Reservöverdrag finns i fackhandeln eller hos en ADAC-representant (tyska motsvarigheten till Motormännen).



Bilbarnstolen får **inte användas utan överdrag**.

- **Överdraget** kan du ta av och maskintvätta i 30 °C fintvätt med fintvättmedel. Läs anvisningarna på överdragets tvättråd. Om du tvättar varmare än 30 °C finns det risk att överdragstyget faller. Överdraget ska inte centrifugeras och absolut inte torkas i torktumlare (tyget kan lossna från stoppningen).

- Kontrollér regelmessig alle viktige deler for skader. Forsikre deg også om at alle mekaniske komponenter fungerer felfritt.
- Sørg for at bilbarnesetet ikke klemmes inn mellom harde deler (bildør, seteskinne osv.) og beskadiges.
- Få et beskadiget bilbarnesete (f.eks. etter å ha ramlet ned) absolutt kontrollert av produsenten.

5.1 Rengjøring

Sørg for at du kun bruker et original Britax/RÖMER reservetrekk siden trekket er en vesentlig del av systemfunksjonen. Reservetrekk får du i faghandelen eller hos ADAC (tysk automobilklubb tilsvarende NAF).



Bilbarnesetet må **ikke brukes uten trekk**.

- **Trekket** kan tas av og vaskes med et vaskemiddel for finvask med 30°C i vaskemaskinen. Vennligst følg anvisningene på trekkets vaskeetikett. Dersom det vaskes med mer enn 30 °C, er det mulig at trekket farger av. Trekket må ikke sentrifugeres og må under ingen omstendighet tørkes i tørketrommelen (stoffet kan løsne fra polstringen).

- Tarkista kaikkien tärkeiden osien mahdolliset vauriot säännöllisesti. Varmista, että mekaaniset osat toimivat moitteettomasti.
- Huolehdi, että turvaistuin ei joudu puristuksiin kovien osien väliin (ajoneuvon ovi, istuinkisko ym.) ja siten vaurioidu.
- Anna valmistajan tarkastaa vaurioitunut turvaistuin (esim. putoamisen jälkeen).

5.1 Puhdistaminen

Huomioi, että käytät vain alkuperäistä Britax/RÖMER-varapäälystettä, koska päällyste on olennainen osa järjestelmän toimintaa. Varapäälysteitä saa erikoisliikkeistä tai ADAC:n (saksalaisen autoalan järjestön) myymälöistä.



Turvaistuinta **ei saa käyttää** ilman päällystettä.

- Voit irrottaa **päällysteen** ja pestä sen hienopesuainetta käyttäen pesukoneen hienopesuohjelmalla 30 °C:n lämpötilassa. Noudata päällysteen pesuohjetta. Jos peset päällysteen yli 30 °C:n lämpötilassa, päällystekankaasta voi lähteä väriä. Älä linkoa päällystettä äläkä missään tapauksessa kuivata sitä sähköisessä kuivausrummussa (kangas voi irrota pehmusteesta).

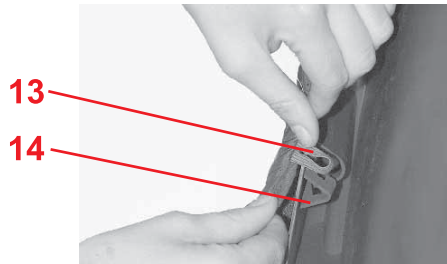
- **Plastdelarna** kan du tvätta av med tvällösning. Använd **inga** starka rengöringsmedel (som t.ex. lösningsmedel).

- **Kunststoffdelene** kan rengjøres med en sepeløsning. **Ikke** bruk sterke midler (som f.eks. løsningsmidler).

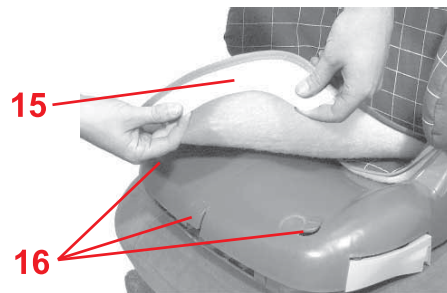
- **Muoviosat** voit pestä saippualliuoksessa. **Älä käytä** voimakkaita aineita (esim. liuotusaineita).

5.2 Ta av överdraget

- ✎ Haka loss gummiöglorna **13** på överdraget från krokarna **14** under kanten på bilbarnstolen.



- ✎ Ta loss plastkanten **15** från skårorna **16** på sittdynan **1**.
- ✎ Nu kan du ta bort överdraget.



5.3 Ta på överdraget

- ✎ Lägg överdraget på bilbarnstolen.
- ✎ Sätt fast plastkanten **15** i skårorna **16** på sittdynan **1**.
- ✎ Haka fast gummiöglorna **13** på överdraget i krokarna **14** vid kanten på bilbarnstolen.

5.2 Fjerning av trekket

- ✎ Hekt gummisløyfene **13** på trekket ut av krokene **14** under kanten på barnesetet.

- ✎ Dra plastkanten **15** ut av hakene **16** på sitteputen **1**.
- ✎ Nå kan du ta av trekket.

5.3 Sette på trekket

- ✎ Legg trekket på barnesetet.
- ✎ Skyv plastkanten **15** inn i hakene **16** på sitteputen **1**.
- ✎ Hekt nå gummisløyfene **13** på trekket inn i krokene **14** på kanten på barnesetet.

5.2 Päälysteen irrottaminen

- ✎ Irrota päälysteen kumisilmukat **13** turvaistuimen reunan alla olevista hakasista **14**.

- ✎ Irrota muovireunus **15** istuintyynyn **1** urasta **16**.
- ✎ Nyt voit irrottaa päälysteen.

5.3 Päälysteen kiinnittäminen

- ✎ Aseta päälyste turvaistuimeen.
- ✎ Kiinnitä muovireunus **15** istuintyynyn **1** uraan **16**.
- ✎ Kiinnitä päälysteen kumisilmukat **13** turvaistuimen reunan alla oleviin hakasiin **14**.

6. Upplysningar om avfallshantering

Beakta de nationella föreskrifterna om avfallshantering.

Avfallshantering av förpackningen	
	Container för papp
Avfallshantering av de enskilda delarna	
Överdrag	Restavfall, förbränning
Plastdelar	I container med motsvarande märkning
Metalldelar	Container för metaller

7. 2 års garanti

För denna bil-/cykelbarnstol/barnvagn ger vi 2 års garanti för fabrikations- eller materialfel. Garantitiden börjar på inköpsdagen. Spara det ifyllda garantikortet, informationsintyget som du har skrivit under samt inköpskvittot under hela garantitiden som garantibevis.

Vid reklamationer ska garantisedeln bifogas med barnstolen. Garantin gäller endast för bil-/cykelbarnstolar/ barnvagnar som har behandlats enligt föreskrifterna och som skickas in i ett rent och ordentligt skick.

6. Henvisninger om avfallshåndtering

Vennligst observer forskriftene om avfallshåndtering som gjelder i ditt land.

Avfallsfjerning av emballasjen	
	Container for papir/papp
Avfallsfjerning av enkelt delene	
Trekk	Restavfall, termisk gjenvinning
Kunststoff-deler	i samsvar med kjennemerkningen i dertil forutsatte containere
Metall deler	Container for metall

7. 2 års garanti

For bil-/sykkelbarnesetet / barnevognen yter vi en garanti på 2 år for produksjons- eller materialfeil. Garantitiden starter på kjøpsdagen. Som bevis, vennligst oppbevar det utfylte garantikortet, leveringskontrollen som du har undertegnet samt kvitteringen i garantitiden.

Ved reklamasjoner må garantikortet vedlegges barnesetet. Garantitytelsen begrenser seg til bil-/sykkelbarneseter / barnevogner som er korrekt behandlet og som sendes tilbake i ren og ordentlig tilstand.

6. Jätehuolto-ohjeita

Noudata maakohtaisia määräyksiä.

Pakkauksen hävittäminen	
	Pahvinkeräykseen
Yksittäisten osien hävittäminen	
Päälyste	Kuivajäteastiaan, termiseen hyötykäyttöön
Muoviosat	Merkinnän mukaisesti niille tarkoitettuun jäteastiaan
Metalliosat	Metallinkeräykseen

7. 2 vuoden takuu

Myönnämme tälle auton/polkupyörän turvaistuimelle / lastenvaunulle 2 vuoden takuun, joka koskee valmistus- ja materiaalivirheitä. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä täytetty takuukortti, allekirjoittamasi luovutustarkastuskortti sekä ostokuitti todistuksena ostosta takuuajan loppuun saakka.

Takuukortti on liitettävä tuotteen mukaan reklamaatioita tehtäessä. Tämä takuu koskee vain auton/ polkupyörän turvaistuinta / lastenvaunuja, joita on käsitelty asianmukaisesti ja jotka lähetetään takaisin puhtaina ja siistissä kunnossa.

Garantin omfattar inte:

- naturligt slitage och skador som uppstått genom överdriven belastning,
- skador som uppstått genom olämplig eller felaktig användning.

Garantifall eller inte?

Material: Alla våra material uppfyller höga krav med avseende på färgbeständighet mot UV-strålning. Trots detta bleks alla material som utsätts för UV-strålning. Här handlar det inte om något materialfel, utan om normalt slitage som inte omfattas av garantin.

Lås: Om det skulle uppträda funktionsstörningar i bälteslåset, så beror dessa för det mesta på smuts som kan tvättas bort från låset. Följ anvisningarna i bruksanvisningen.

Om ett garantifall uppstår ska du vända dig till din fackhandlare. Fackhandlaren ger dig hjälp och råd. Vid handläggningen av reklamationskrav används produktspecifika avskrivningssatser. Vi hänvisar här till de allmänna affärsvillkor som handlaren angett.

Användning, skötsel och underhåll

Bil-/cykelbarnstolen/barnvagnen måste behandlas enligt instruktionerna i bruksanvisningen. Vi understryker att endast originaltillbehör resp. -reservdelar får användas.

Garantien gjelder ikke ved:

- naturlige slitasjetegn og skader som følge av ekstrem belastning
- skader som følge av uegnet og ufagmessig bruk

Garantitilfelle eller ikke?

Tekstiler: Alle våre tekstiler oppfyller høye krav vedrørende fargebestandighet mot UV-stråler. Allikevel falmer alle materialer når de utsettes for UV-stråling. Herved dreier det seg ikke om materialfeil, men om helt vanlige slitasjetegn som ikke dekkes av garantiordningen.

Lås: Dersom det skjer funksjonsfeil på beltelåsen, forårsakes disse vanligvis av forurensninger som kan vaskes av. Vennligst følg beskrivelsen i din bruksanvisning.

I garantitilfeller vennligst henvend deg omgående til din faghandler. Han vil bistå deg med råd og handling. Ved bearbeidelse av reklamasjonskrav anvendes de produktspesifikke avskrivningssatser. Vi henviser til generelle forretningsbetingelser som forefinnes hos forhandleren.

Bruk, pleie og vedlikehold

Bil-/sykkelbarnesetet / barnevognen må behandles i samsvar med bruksanvisningen. Vi henviser uttrykkelig til at det kun må brukes originale tilbehørs- hhv. reservedeler.

Takuu ei kata seuraavia tapauksia:

- Normaality kulumisjäljet ja liiasta rasiuksesta johtuvat vauriot.
- Vauriot, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käytöstä.

Onko takuu voimassa vai ei?

Kankaat: Kaikki käyttämämme materiaalit täyttävät värinkestolle UV-säteilyä vastaan asetetut korkeat vaatimukset. Kaikki kankaat voivat kuitenkin haalistua, jos ne altistuvat UV-säteilylle. Täällä kyseessä ei ole materiaalivirhe, vaan normaali kuluminen, jota takuu ei koske.

Lukko: Jos vyölukkoon ilmaantuu toimintahäiriöitä, ne johtuvat yleensä epäpuhtauksista, jotka voidaan poistaa pesemällä. Noudata puhdistuksessa käyttöohjeen määräyksiä.

Takuutapauksessa käänny heti kauppiaan puoleen. Hän opastaa ja auttaa sinua. Reklamaatiovaatimuksia käsiteltäessä käytetään tuotekohtaisia vähennyksiä. Tässä viitataan yleisiin kauppaehtoihin, jotka saat kauppiaaltsi.

Käyttäminen, hoitaminen ja huoltaminen

Auton/polkupyörän turvaistuinta / lastenvaunuja on käsiteltävä käyttöohjeen mukaisesti. Muistutamme erityisesti siitä, että vain alkuperäisvarusteita tai -varaosia saa käyttää.



S Bruksanvisning

N Bruksveiledning

FIN Käyttöohje

8. Garantikort/informationsintyg

Namn: _____

Adress: _____

Postnummer: _____

Ort: _____

Telefon (med riktnummer): _____

E-post: _____

Bil-/cykelbarnstol/
barnvagn: _____

Artikelnummer: _____

Tygfärg (mönster): _____

Tillbehör: _____

Inköpsdatum: _____

Köpare (underskrift): _____

Handlare: _____

Informationsintyg:

1. Fullständighet

kontrollerad
OK

Jag har kontrollerat bil-/
cykelbarnstolen/barnvagnen
och försäkrat mig om att
stolen har överlämnats i
komplett skick samt att alla
funktioner fungerar.

2. Funktionstest

- justeringsmekanism stol

kontrollerad
OK

- bältesjustering

kontrollerad
OK

Jag har erhållit tillräckligt med
information om produkten och
dess funktioner före köpet och
har tagit del av skötsel- och
underhållsinstruktionerna.

3. Oskadat skick

- kontroll av stolen

kontrollerad
OK

- kontroll av tygdelarna

kontrollerade
OK

- kontroll av plastdelarna

kontrollerade
OK

Handlarens stämpel

8. Garantikort / Leveringskontroll

Navn: _____

Adresse: _____

Postnummer: _____

Sted: _____

Telefon (med forvalg): _____

E-post: _____

Bil-/sykkelbarnesete /
barnevogn: _____

Artikkelnummer: _____

Stoffarge (design): _____

Tilbehør: _____

Kjøpsdato: _____

Kjøper (underskrift): _____

Forhandler: _____

Leveringskontroll:

- | | | |
|------------------------------------|---|--|
| 1. Fullstendighet | <input type="radio"/> kontrollert / i orden | <input type="radio"/> Jeg har kjøpt bil-/
sykkelbarnesetet /
barnevognen og forsikret
meg om at setet er
overlevert i komplett stand
og at alle funksjoner
fungerer fullstendig. |
| 2. Funksjonskontroll | | |
| -
Reguleringsmekanis
me sete | <input type="radio"/> kontrollert / i orden | <input type="radio"/> Jeg har fått tilstrekkelig
informasjon om produktet
og dets funksjoner før
kjøpet og har tatt pleie- og
vedlikeholdsanvisningene til
etterretning. |
| - Belteregulering | <input type="radio"/> kontrollert / i orden | |
| 3. Uskadd | | |
| - Kontroll sete | <input type="radio"/> kontrollert / i orden | |
| - Kontroll stoffdeler | <input type="radio"/> kontrollert / i orden | |
| - Kontroll
kunststoffdeler | <input type="radio"/> kontrollert / i orden | |

Forhandler stempel

8. Takuukortti/luovutustarkastus

Nimi: _____

Osoite: _____

Postinumero: _____

Postitoimipaikka: _____

Puhelin (+
suuntanumero): _____

Sähköposti: _____

Auton/polkupyörän
turvaistuin /
lastenvaunut: _____

Tuotenumero: _____

Päällysteen väri
(kuvio): _____

Lisävarusteet: _____

Ostopäivä: _____

Ostaja (allekirjoitus): _____

Kauppias: _____

Luovutustarkastus:

1. Täydellisyys

tarkastettu
asianmukainen

Olen tarkastanut auton/
polkupyörän turvaistuimen /
lastenvaunut ja varmistunut
siitä, että tuote on luovutettu
täydellisenä ja että se toimii
moitteettomasti.

2. Toimivuustarkastus

– istuimen
säätömekanismi

tarkastettu
asianmukainen

– vöiden asetus

tarkastettu
asianmukainen

Minua on opastettu tuotteen
käytössä ja sen toiminnassa
ennen ostoa, ja olen tietoinen
hoito- ja huolto-ohjeista.

3. Eheys

– istuimen tarkastus

tarkastettu
asianmukainen

– kangasosien tarkastus

tarkastettu
asianmukainen

– muoviosien tarkastus

tarkastettu
asianmukainen

Kauppiaan leima

Britax Excelsior Limited
1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom

t +44 (0)1264 333343
f +44 (0)1264 334146
e helpline@britax.eu
www.britax.eu

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Blaubeurer Straße 71
89077 Ulm
Deutschland

t +49 (0)731 9345 0
f +49 (0)731 9345 210
e info@de.britaxeurope.com
www.roemer.eu

DE

Wir schicken Ihnen gerne diese Anleitung auch in deutsch zu.
Bitte wenden Sie sich an die obenstehende Adresse.

GB

We are happy to send you these instructions also in English
language. Please contact the address stated above.

FR

Nous vous enverrons ces instructions volontiers aussi en
français. Veuillez vous adresser à l'adresse indiquée ci-dessous.

ES

Con mucho gusto le enviáramos estas instrucciones en español.
Por favor, póngase en contacto a la dirección de más abajo.

PT

Nós lhe enviamos com prazer este manual em português.
Dirija-se, sff. ao endereço indicado abaixo.

IT

Se lo desidera, Le inviamo queste istruzioni anche in italiano.
Si rivolga all'indirizzo sottostante.

RU

Мы охотно вышлем Вам это руководство также на русском
языке. Просьба обратиться по нижеуказанному адресу.

DK

Denne vejledning foreligger også på dansk. Tilsendes efter
ønske. Kontakt nedenstående adresse.

NL

Wij sturen u deze handleiding ook graag tot in de Nederlandse
taal. Gelieve daarvoor het onderstaande adres te contacteren.

BG

С удоволствие ще Ви изпратим това ръководство и на немски
BG. Моля обърнете се на горепосочения адрес.

RO

V trimitem aceste instruciuni i n limba RO.
V rugm s ne contactai la adresa de mai sus.

TR

Size memnuniyetle bu talimatnameyi türkçe dilinde de göndeririz.
Lütfen aşağı da belirtilen adrese başvurunuz.

GR

Μπορούμε να σας στείλουμε τις οδηγίες και στα Ελληνικά.
Επικοινωνήστε με την ανωτέρω διεύθυνση.

PL

Wyślemy Państwu chętnie niniejszą instrukcję obsługi w języku
polskim. Prosimy zwrócić się pod niżej wymieniony adres.

CZ

Rádi Vám tento návod zašleme v českém jazyce.
Obrát' se prosím na níže uvedenou adresu.

SK

Radi Vám pošleme tento návod k použitiu i v slovenskom jazyku.
Obrát' sa prosím na dole uvedenú adresu.

HU

A leírászt szívesen megküldjük Önnek magyar nyelven is.
Kérjük, szíveskedjen a lenti címhez fordulni.

SL

To navodilo Vam radi pošljemo tudi v slovenskem jeziku.
Prosimo, da se obrnete na spodnji naslov.

HR

Rado cemo Vam poslati ovu Uputu i na hrvatskom jeziku.
Molimo da se obratite na dolje navedenu adresu.

SI

Vi skickar dig gärna denna anvisning även på svenska.
Var god vänd dig till nedanstående adress.

NO

Vi sender deg gjerne denne veiledningen på norsk.
Du kan henvende deg til adressen nedenfor.

FI

Lähetämme sinulle nämä ohjeet mielellämme myös Suomeksi
en kielellä. Ota yhteyttä allamainittuun osoitteeseen.

EE

Sme saadame teile meelsasti selle juhendi ka eesti keeles.
Palun pöörduge eespool toodud adressil.

LV

Mēs o instrukciju Jums labprāt nosūtīsim arī latviešu valodā.
Lūdzu, griežieties augstāk norādītajā adresē.

LT

Galime atsiųsti instrukciją ir lietuvių kalba.
Prašom kreiptis aukščiau nurodytu adresu.